

Evangelical Free Church of Australia



澳洲基督教

播道會靈福堂

Annual Report 2009-2010

二零零九年至二零一零年年報

目 錄

Contents

主任牧師報告 Senior Pastor's Report	1
主席報告 Chairman's Report	4
粵語事工 Cantonese Ministry	5
英語事工 English Ministry	22
普通話事工 Mandarin Ministry	31
青少年事工 Youth Ministry	39
兒童事工 Children Ministry	41
跨語言外展事工 Cross-language Outreach Ministry	42
差傳事工 Missions Ministry	50
神學生助學金委員會 Theological Study Scholarship Committee	52
建堂委員會 Church Development Committee	53
物業維修委員會 Property Maintenance Committee	55
統計報告 Statistics	56
財政報告 Annual Financial Report	59

Senior Pastor's Report

邁步向前 EFCA... ON THE MOVE

呂家聲牧師 REV SAMUEL LUI

「我的心哪，你要稱頌耶和華！凡在我裡面的，也要稱頌他的聖名！
我的心哪，你要稱頌耶和華！不可忘記他的一切恩惠！」（詩103:1-2）

弟兄姊妹，回顧過往一年的時間，你可想到一些值得感恩的事情嗎？為個人、為教會，你有沒有像以上詩人的一份感受呢？

對我來說，過往一年實在是充滿感恩。靈福堂在神的恩眷下，在多方面都有不少的成長和發展，在此實在要為到每位教牧同工、幹事們、執事們及各堂事工委員會成員的忠心事奉而獻上感恩。感謝神將我們放在一起，叫我們彼此搭配，同心合意建造神的教會。看見大家無私的心，全然的擺上，他們每一位都成為我學習的榜樣。

以下希望和大家分享過去一年教會的一些改變：

（一） 人手資源上

記得小僕入職前後，分別有五位教牧同工因不同的原因離職，這對教會構成很大的困難。但蒙神保守，教會能夠安然渡過難關；在重新聘請教牧同工的過程，我們實在見到神為教會所預備的，都是非常合適的人選，其中包括：

李志強傳道： 經過一年進修後，再次投入靈福堂大家庭事奉，深信必定能夠有更好發揮神給他的恩賜。

李馮月芬傳道： 靈福堂第一位女傳道。馮姑娘個性和藹可親，很快便能夠投入在我們當中的事奉。她加入教牧隊工，帶來清新的氣氛，也補足了過去牧養婦女們的缺欠。

Pastor Alby Lam： 一位澳洲出生及成長的年青牧者，過去也是在本堂聚會多年，在英語堂事奉是最合適不過。

姚正魁傳道： 一位在國內（福建）來澳洲定居的移民，過去在他母會事奉多年，並有多年工作經驗。他也是神為我們有美好的預備。

配合原有的詹克安牧師、杜偉雄牧師及Pastor David Chen，他們都是神所重用的教牧。凡此種

種，均見在人手資源上神給教會的恩典。特別感恩的一點，各位教牧同工均有他們個別的優點及恩賜；因此，整個教牧隊工在互重的氣氛下，彼此同心事奉，發揮了神給他們各人的長處。看見三語會眾的成長便可見一斑。

除此以外，在幹事室裡亦有一些變動；事奉多年的盧太因腦部出血而需要休養，幸得林石玉婢姊妹拔刀相助，能夠抽出更多時間幫忙，可以與李學志弟兄及潘鍾素娥姊妹合作，解決了人手上的短缺。同時，由本年開始亦增加了臨時教牧助理一職，由潘林麗濤姊妹擔任，工作範圍主要是由小僕安排，處理有關教牧事奉上的需要，包括講道及教導的輔助教材、文字事工和行政上的協助。這實在大大提高教牧在事奉上的效律和果效。

（二） 事工發展上

這年度也是靈福堂在事工發展上有頗大突破的一年。由去年五月份開始粵語堂增設了早上11:15崇拜，希望能更善用神給我們的資源，也積極拓展福音的工作。雖然暫時反應仍欠理想，事奉人手上也非常緊張，祈求神繼續帶領粵語堂的發展。

此外；在去年七月開始，教會也正式發起「建堂基金」的計劃，並且成立「建堂事工委員會」，積極推動弟兄姊妹參與這龐大的計劃。感謝神，過去不足一年的時間，我們已籌得六十多萬元，願榮耀頌讚歸與上帝。還有，建堂事工委員會亦出版了一本「建堂發展計劃資料及答問手冊」，詳細介紹及解答有關建堂的問題，這的確加強了會眾之間的溝通，以致眾志成城，在此也多謝委員們的勞苦。真的，路是遠，但仍是美。靠著神的恩典，深信有朝一日我們可以齊聲感恩，將新堂呈獻給主使用。

乒乓球事工是最新發展的事工，得兩位執事及李志強傳道大力推動下，在六月份正式成立，願神使用這外展事工，「以球會友」，能夠吸引一些未信朋友接觸教會，早聞福音。

最後，值得一提的是教會在過去一年訂定了很多事工「政策」文件，這些對教會整體的運作尤為重要。在神的恩領下，教會已經發展成為中大型及三語教會，實在需要在行政上有更完善的系統和方針。感謝神，我們亦重新訂立教會使命及異象宣言，也規劃了未來三年教會事工的方向發展，這些都是很重要的指標和里程碑。在此必須向每一位執事、語言事工委員致謝，沒有他們盡心盡力的付出，相信教會發展的步伐也一定受阻。

弟兄姊妹，讓我們在神的帥領下，繼續邁步向前。願意與你們分享約書亞記的話，共同勉勵：「我豈沒有吩咐你麼？你當剛強壯膽！不要懼怕，也不要驚惶；因為你無論往那裡去，耶和華你的神必與你同在。」(書1:9)

† † †

“Praise the Lord, O My Soul, all my inmost being, praise His Holy Name. Praise the Lord, O My Soul, and forget not all His benefits.” (Psalm 103:1-2)

Over the past year, could you think of something that you can give thanks to God? Be it for yourself or the church? Do you have the same feeling as the psalmist when he praised God from the bottom of his heart?

For me, my heart is filled with praises and thanksgiving for the work that God has done for the church in the past year. By the grace of God, many aspects of our church have been growing and developing. The pastoral team, administrative staff, deacons and ministry team members have been faithfully serving the Lord together. Their tireless effort and sacrificial contribution to God's ministry are most encouraging – I have learnt a lot from them. May all the praises and honour be unto Him.

I would therefore like to share with all of you some of the developments which have taken place in the past one year so that we may praise God together.

(1) On Human Resources

I can still remember when I initially returned to serve as the Senior Pastor, five pastoral staff, for

various reasons, left our church around the time of my appointment. This had been very difficult for the church. Nonetheless, with the protection and provision of God, we were able to pass through those difficult moments. Through the process of rebuilding the pastoral team, we could also see how God has provided suitable pastoral candidates to our church. These include:

Pastor Bob Lee : After one year of further theological studies, he took the initiative to re-apply to serve in our church. Surely Pastor Bob will make great contribution to our church with his God-given gifts.

Pastor Florence Lee : She is the first female pastor of EFCA. With her easy-going character, she quickly fitted in our church and has added a new dimension to our pastoral team. Her participation enhances the nurturing of our female members (which has been long-lacking in our church).

Pastor Alby Lam : He is an energetic Australian borne pastor and has been brought up in our church. He is therefore a very suitable person to lead our English ministry.

Pastor John Yao : He was born in Mainland China and has migrated to Australia for over twenty years. Pastor John had actively served in his former church as a lay leader. He also has rich experience in the commercial world. He is a great blessing to our Mandarin ministry.

With the other existing three passionate pastors, Rev. James Jim, Rev. Dennis To and Pastor David Chen, God has provided the church more than what we asked for. Praise be to God! In particular, every pastor has his or her unique gifts and expertise and we thank God that we can work together in unity and harmony. The three language ministries have been experiencing steady growth which is the best evidence for their effective spiritual leadership.

Besides the rebuilding of the pastoral team, we also experienced changes in our church's office administration. Our faithful long-time secretary, Mrs. Teresa Lo, had suffered from a stroke and needed to take some time off work to recover. We thank God

that Mrs. Helen Lam agreed to work longer hours during Teresa's leave. With the full cooperation of Mr. Hunter Lee, our part-time secretary, and Mrs. Freda Poon, our part-time accounting secretary, the church operation was not adversely affected during this period. In addition, starting from the middle of last year, we have also added another new post – a secretarial assistant to the pastors. Mrs. Nicole Poon has been serving as our casual secretary, mainly to help me with the administrative work such as preparing sermons, powerpoint slides, publication work and other administrative tasks. This has greatly improved the effectiveness and the efficiency in the overall ministry.

(2) On Ministry Development

There were some major breakthroughs in the ministry development in the last year. Starting from May 2009, we have introduced the 11:15am Cantonese Service at the Zenith Theatre. This has helped us to utilize the venue even better especially in respect of outreaching potentials. Though the response for this new Service was unsatisfactory, and our human resource has also been stretched, we are anticipating potential growth in the near future with the introduction of Seekers' Sensitive Services at our 11:15am Cantonese Service between August and October this year.

Around July last year, the church has officially launched the "Church Building Development Project" and a committee was set up for motivating our church members to actively participate in this major project. Thank God that in less than one year, we now have over \$650,000 in the building fund. May all the glory and honour be to God! The Committee has published a handbook, which includes a "Q & A" section, to explain in greater details about the whole development project. This has enhanced the communication between the three language congregations and the church leadership. Thank God for the Committee's commitment in this important ministry of our church. It is true that we have embarked on a long journey, but it is a very beautiful one. By God's grace, we will, one day, give praises to God and shout to the Lord together

when the new church premise is dedicated to Him for service.

With the persistent effort from the two deacons and Pastor Bob Lee, the table-tennis ministry was launched on the 29th June. This is a new milestone for our church in our outreaching effort. May God greatly bless this ministry so that many will come to the Lord through this friendship based evangelistic strategy.

Finally, I would also like to mention about the wonderful effort of our deacons and ministry teams for the past year. As our church has experienced increase in attendance and ministries, we are now a three-language, medium-to-large-sized church. In order to have better management and development, we cannot neglect the importance of putting in place various policies. We thank God that the Board of Deacons, after consultation with the three language ministry teams, has done enormous work in this aspect, and with God's help, we have positioned ourselves for further expansion. Moreover, we have reviewed the Mission and Vision Statements of our church, the three-year Master Plan for each congregation and a clear direction for our future development. Without their valuable contributions, the church would not be able to grow healthily.

Dear brothers and sisters, may we all continue to move forward under the lordship of our Great Shepherd, Jesus Christ. Let me share with you a verse from the Book of Joshua for mutual encouragement, "Have I not commanded you? Be strong and courageous. Do not be terrified; do not be discouraged, for the Lord your God will be with you wherever you go." (Joshua 1:9)

† † †

Chairman's Report

陳國達執事 DEACON KWOK TAT CHAN

「應當一無掛慮，只要凡事藉着禱告、祈求和感謝，將你們所要的告訴神，神所賜出人意外的平安，必在基督耶穌裡，保守你們的心懷意念。」腓立比書4:6-7

神讓我們一班執事們在耶穌基督裡學習神所賜的恩惠和平安。我們顛顛驚驚地開始我們的服事，十分擔心教會的教牧隊工，因為普通話及英語事工都缺乏牧者，而負責的弟兄姊妹都艱辛地担上額外工作。奇妙和滿有恩典的神憐憫靈福堂，祂加添我們所需的牧者，減輕我們的担子，感謝主，讓我們學到信靠的功課。

感謝神在建堂事工上的帶領。在全球金融風暴的浪潮中，我們深知主是萬物的主宰，而我們是全然等待祂的供應。我們開始了收集建堂基金，加上建堂事工委員們多次的計劃籌算，考慮不同的地點和設計。我們祈求神在合宜的時間供應我們，其間我們會繼續增加我們基金的儲備。

感謝神讓教會繼續增長。我們見證眾多的弟兄姊妹在洗禮中體驗神的救贖和在靈命中的更新。從洗禮的起步，神的靈帶領我們經過查經、小組，各種的聚會與訓練，以成為神合用的器皿，作耶穌的好門徒。願你我互相提點勉勵行善廣傳福音同心等待主的再來。

「所以你們要去，使萬民作我的門徒，奉父子聖靈的名給他們施洗，凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」馬太福音28:19-20

† † †

“Do not be anxious about anything, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God. And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.” (Phil 4:6-7)

Serving in the Board of Deacons this year has taught us a lot about the blessings and peace from God.

We the deacons, unworthy and timid, started our term worrying about our pastoral teams. Both English and Mandarin ministries were without their pastors; the brothers & sisters had to work extra hard without their shepherds. God is gracious and wonderful and came to our rescue. He is the Sovereign One who added all the pastors back; we are so thankful. We have all learnt a valuable lesson.

Thank God for His guidance on the Church Development project. Despite some ups and downs in the global financial crisis, we know He is in command and will rely totally on His provision. We have kick-started the Building Fund. Many possible church sites were considered, and brothers and sisters in the committee met many times, covering much ground in planning the project. We pray that at the right timing, after accumulating sufficient funds, God will provide the right venue for us to build a new church building.

Thank God for growing our church. We have witnessed many brothers and sisters baptized in our baptism ceremonies and having their lives transformed. Baptism is just the beginning; cell groups, bible studies, mission trainings, evangelistic meetings, short term missions, are all nurturing and part of God's preparation for growing us into disciples of Jesus. Let us all work together to encourage each other in love and good deeds as Jesus' return draws ever nearer.

“Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you.” (Mt 28:19-20)

† † †

Cantonese Ministry 牧者心聲 PASTORAL SHARING

詹克安牧師 REV JAMES JIM

承接2009年粵語事工主題「在基督裏邁向成熟」，本年的主題是「靈命齊長進，福音共宣揚」。在基督裏邁向成熟固然需要個人與主耶穌的關係不斷加深，在神話語裏扎根，向上結果，更重要的是教會整體的靈命在主裏一同成長，成為忠心跟隨主，忠於福音的群體，讓神的國度不斷拓展，神的名被稱頌。

感謝神，在過去一年喜見很多弟兄姊妹渴慕追求神的話語，參加教會的查經班和培訓課程，外界的讀經班和研經課程，和神學院的神學課程等。當中不乏靈命成熟的屬靈領袖，亦有那些從初信接受栽培，繼而接受門訓裝備，現在不斷追求在主裏成長的門徒。他們靈命長進的好榜樣，實在值得感恩。

此外，亦為弟兄姊妹同心宣揚福音而感謝讚美父神。透過個人佈道和宣教的培訓並實踐，弟兄姊妹學習到怎樣按着福音對象的屬靈狀況與對方分享整全福音，藉著禱告仰望聖靈的大能，感動對象誠心悔改，降服在基督的主權之下，接受祂為救主和生命的主宰。感謝主，一群忠於福音使命的弟兄姊妹，謙卑忠心地把福音傳給鄰近的人，包括他們的親朋戚友、在不同的外展事工和福音活動的福音對象、並護老院的長者；也透過本地及海外短宣把福音傳給遠方的人。

然而，我們仍需仰望聖靈的更新工作(弗5：18)，使我們竭力追求聖潔，靈命在基督裏不斷邁向成熟(弗4：11-13)。詩人說：「我的心哪，你要稱頌耶和華！耶和華—我的神啊，你為至大！你以尊榮威嚴為衣服…你們要讚美耶和華。」(詩104)神是配受我們敬拜的。願主塑造我們的生命，使教會能活出相愛合一，榮耀神的敬拜生活和見證。我們對神的敬拜並不止於主日崇拜聚會，更是關乎我們每天生活是否能榮耀神，尊主為大，敬畏祂，遵守祂的訓詞(詩103：17-18)。這是我們向神理所當然的敬拜(事奉)(羅12：1)。

求主鑑察我們的內心，主的恩光照亮我們，使我們在崇拜聚會能準時就座，存敬畏的心，以誠以靈敬拜祂，更對被忽略的肢體和新朋友關心問

候。在教會的公禱會(現時的狀況很荒涼!)能同心合意，恆切為神的國祈禱，因為一切的事奉必需依靠神的靈方能成事，而非憑着人的勢力和才能(亞4：6)。在家庭能夫妻恩愛，同心建立以基督為首的家庭，並在社會裏為主作鹽作光，見證基督。

「耶和華啊，求你聽我[們的]禱告，容我[們的]呼求達到你面前！」(詩102：1)

† † †

Following the 2009 church theme of Cantonese Ministry on “Growing Towards Maturity in Christ”, the church theme of Cantonese Ministry for this year is “To grow spiritually and proclaim the gospel faithfully together.” Growing towards maturity in Christ requires continuous development of personal relationship with our Lord Jesus Christ, taking root in God’s word and bearing fruits. More importantly, the church as the community of Christ has to grow spiritually, to become loyal followers of Christ and to be faithful in proclaiming the gospel so as to let the Kingdom of God continue to advance and God’s name glorified.

Thank God for many brothers and sisters who have the desire for God’s word in the past year; they joined Bible study and equipping classes in the church, Bible study classes and courses in external organisations, or theological studies courses in theological seminaries. Among them are mature spiritual leaders as well as faithful disciples of Christ. These disciples grew spiritually through new believer nurturing and discipleship training and are continuing to grow in Christ-likeness. Thank God for them setting a good example of growing spiritually together.

On the other hand, we also praise and thank God for many brothers and sisters who faithfully proclaim the gospel. Through evangelism and missions trainings

and practices, brothers and sisters learned how to share the gospel with non-believers, pray for the Holy Spirit to touch their hearts so that they will truly repent and submit to the lordship of our Lord Jesus Christ. Thank God that brothers and sisters who are faithful in obeying the Great Commission had been humbly and faithfully preaching the gospel to those who are near – their family and friends, the gospel targets in the various outreach ministries and gospel events, and the elderly people in the nursing homes, and those who are far away – through local and overseas short missions trip.

We, however, must continue to look for the Holy Spirit to constantly renew us (Eph 5:18), help us to strike to live a godly life and grow towards Christ-likeness (Eph 4:11-13). The psalmist says, “Praise the LORD, O my soul. O LORD my God, you are very great; you are clothed with splendor and majesty ... Praise the LORD, O my soul.” (Ps 104) Surely God is worthy of our worship! May the Lord shape our lives,

let the church live out a good witness of unity and love as a worshipful people of God for the sake of His glory. Worship is not just about the Sunday worship services, it is all about our way of life, whether we glorify Him, put Him first, fear Him and obey His precepts (Ps 103:17-18). This is our reasonable act of worship (Rom 12:1).

May the Lord search our hearts, shine upon us, so that our worship attitude will be changed and we become a truly worshipful people of God, care for the neglected members of the body and newcomers, willing to pray together in unity for the advancing of the Kingdom of God for it is by the power of the Holy Spirit that our ministries could be done (Zech 4:6), build up a loving marriage and family under the lordship of Christ, and be salt and light in the world to witness for Christ.

“Hear my prayer, O LORD; let my cry for help come to you.” (Ps 102:1)

† † †

事奉心 SERVING HEART

「各人要照所得的恩賜彼此服事，作神百般恩賜的好管家。若有講道的，要按着神的聖言講；若有服事人的，要按着神所賜的力量服事，叫神在凡事上因耶穌基督得榮耀。原來榮耀、權能都是他的，直到永永遠遠。阿們！」（彼前4：10-11）感謝神賜下祂的話語，使我們可以成為與祂同行的教會。也感謝主過去的保守和供應，帶領各弟兄姊妹忠心並勤奮地服侍，這是我們可見證的。

說到恩賜的運用，為着福音的緣故，我們同心合意地搭配。由教牧團隊、執事會、事工委員會到各部事工，我們在事奉上常常仰望主恩。雖不敢說盡善盡美，但各人均努力回應主的托付。在團契中，我們不單彼此支持，更向外關心社群，傳遞主的愛與恩典。從教會過去本地宣教活動及安老院的探訪，使我們進一步仰望

杜偉雄牧師 REV DENNIS TO

主的引領，並可以在更多不同的地方服侍人群，見證救恩。在融洽的教會生活裡，我們寶貴團契中的友情與相互成長，卻仍念念不忘主的使命。

主留下佳美腳踪：從教導、差派到輔助，祂悉心使門徒成長；使他們的生命在話語上扎根。這感動了我的心，以主為榜樣！所以，今天當我們在不同領域上事奉的時候，我們的力量到底從何而來？事奉又植根何處呢？明顯地，是靠着上帝的說話。然而，研讀聖經是作為事奉的根基。同樣地，事奉也驅使我們更需要神的說話。讓我們一起靠着上帝的說話不斷地成長。透過植根話語上的服侍，我們正期待着更強大的復興。願主的名得著大榮耀。

† † †

“Each one should use whatever gift he has received to serve others, faithfully administering God’s grace in its various forms. If anyone speaks, he should do it as one speaking the very words of God. If anyone serves, he should do it with the strength God provides, so that in all things God may be praised through Jesus Christ. To Him be the glory and the power for ever and ever. Amen.”(1 Peter 4:10-11) I give thanks to God for the Word given to us, to make us a church that walks with Him. We are so grateful of His blessing over the years. The faithful and hardworking brothers and sisters have witnessed His provisions and guidance.

Also in terms of utility of the respective gifts, we have worked as one heart for the sake of the Gospel. From the leadership of the pastoral team, the Board and the Ministry Teams to the respective ministries, we have looked up to the grace of God. Although we are not perfect, we have tried to complete what God has entrusted to us. Not only have we supported one another, our fellowships have also outreached to the community with the love and the salvation of the

Lord. Stepping up for local mission and paying visit to nursing homes might be a sign for a strong platform to further serve people in the different areas. When look into our church life, we have treasured the moments of our fellowship, friendship and growth. While we enjoy these we are always reminded to have the great mission completed.

The Lord Christ Jesus has clearly guided: He teaches and He sends. He also mentors whenever the disciples return. At all times Jesus has helped them grow by grounding their life in His Word. This has touched my heart greatly, a passion to follow the way of the Lord Christ Jesus. So today when we are ready to serve people in different areas, where does our strength actually come from? And how are our ministries to be grounded? Obviously it is in and through the Word. As we study the Bible, we quest our call to serve. And as we serve we need the Word more and more. Let’s grow together unceasingly in the Word through which we are looking forwards to an even stronger revival. May the name of our Lord be glorified.

† † †

粵語事工委員會 CANTONESE MINISTRY TEAM

許國堅弟兄 JOSEPH HUI

教牧： 呂家聲牧師
詹克安牧師
杜偉雄牧師
李志強傳道
李馮月芬傳道
執事會代表： 何志成執事
主席： 許國堅弟兄
副主席： 劉凱誼弟兄
文書： 區偉琪姊妹
司庫： 黃梁笑珍姊妹
敬拜與聖樂： 老勃弟兄
團契小組： 劉凱誼弟兄
成宗： 徐嘉健弟兄
傳道： 吳關婉霞姊妹
迎新關顧： 賴樂祥弟兄

我們的恩主是信實的，祂的供應是及時的。在過去一年度，粵語事工經歷了不少人與事工的變遷。

首先在教牧團隊方面，李志強傳道於09年12月初重回團隊，並擔任跨語言外展事工的教牧，帶領整體外展的工作。在事工委員會同工方面，事奉了多年的謝剛興弟兄、陳勵如弟兄、關炳生弟兄和何凝川姊妹於09年底決定於任滿後退出委員會的事奉，在此再一次多謝四位弟兄姊妹多年忠心的事奉。神於今年度帶領了黃梁笑珍姊妹、老勃弟兄和賴樂祥弟兄加入委員會的行列，使委員會的組成更加完備。

在事工方面，從7/09至6/10年度裡事工委員會就事工方向、策劃、推展及統籌等，共召開了十二次的會議，在教牧的帶領下，委員會編訂了

2010年主題：「靈命齊長進，福音共宣揚」。

蒙神恩眷，11:15中堂崇拜亦剛滿一週歲，鑑於中堂仍有四份三而午堂亦有差不多一半的虛席情況，為配合今年的主題，事工委員會成立了中堂崇拜拓展委員會，藉着拓展委員會作出對中堂發展的方向和策略，提出檢討和建議。粵語事工委員會已接納拓展委員會的建議和策略，首先中堂崇拜將於1/8-17/10連續十二個主日以福音信息為主，其次亦安排慕道班和成人主日學於同日下午進行，盼望能動員眾弟兄姊妹，為着神的榮耀，同心努力禱告及帶領未信的親友參加，使福音能繼續廣傳，使粵語事工的發展邁向新的里程碑。

† † †

The Lord is faithful and caring. The Cantonese Ministry has gone through changes in the past year. However, with God's guidance and timely provision, the Ministry has experienced growth both in numbers and spiritually.

In December 2009, Pastor Bob Lee returned to join the Pastoral Team and provides spiritual guidance to the newly established Cross-language Outreach Ministry. There are changes to the members of the Ministry

† † †

迎新關顧事工 WELCOMING MINISTRY

感謝神豐盛的恩典與極大的祝福，迎新關顧各事工在過往一年裡着實地經歷了神的同在。知道「你(我)們立志行善，都是神在你(我)們心裡運行，為要成就祂的美意。」（腓2：13）

早堂迎新事工

・ 感謝神，於過去一年引領了117位新朋友參加早堂崇拜，36位為旅遊訪客。參與迎新關顧事工的弟兄姊妹的忠心事奉，相信每位新朋友都能感受到他們的熱心招待和愛心關懷。

・ 『新知茶聚』已於去年十月及今年四月舉辦過兩次，參加人數為14人及12人，目的是讓新朋友藉此對教會有更多認識，幫助他們能盡快投入教會生活。

Team. Having served in the Ministry Team for years, Angus Tse, Leroy Chan, Dick Kwan and Lily Ho have decided to step down in December 2009. Praise the Lord for their faithful service and dedication to the Ministry. The Lord has called Sarah Wong, Robert Lao and Lawrence Lai to join the team in 2010.

Ministry-wise, the Ministry Team held 12 meetings between July 2009 and June 2010. Led by the Pastoral Team, the 2010 annual theme was established. Praise the Lord that the 11:15am service has celebrated the first anniversary in May 2010. Since there are still capacity to expand in both 11:15 service and 11:45 service, the Ministry Team has established a 11:15 service steering committee to review, explore and plan for the future direction and expansion of the service. The steering committee recommended to the Ministry Team in April 2010 to conduct a series of evangelistic sermons starting from 1 August to 17 October in 11:15 service to target non-believers in the community. The Ministry Team wants to mobilize all brothers and sisters to take up the challenge to spread the Good News and for the glory of God, the whole congregation will commit to the calling. Praise be to the Lord!

・ 『迎新事工日』亦於今年6月舉行，目的除了讓隊工能分享事奉的喜與樂之外，亦希望有心志參與事工的弟兄姊妹，藉此了解有關事工的工作及運作。聚會亦邀請了各團契主席，希望藉此能加強事工與團組之間的配搭，更有效起地關懷新朋友。

中堂迎新事工

・ 感謝神，在過去的一年裡有70位新朋友曾參與中堂崇拜，當中有16位為旅遊訪客。其中部份新朋友已被轉介各個團契，目睹他們積極參與團契及小組活動。

・ 在過去一年中，有5位年青的弟兄姊妹固定參與中堂的迎新事奉，在此再次感謝他們的熱心事

奉。求神預備更多的弟兄姊妹參與中堂的迎新事奉。同時讓迎新隊工與各個團契能建立更密切的聯繫，使跟進更有效。

午堂迎新事工

- 在過去一年中共有十四位弟兄姊妹擔任迎新代表。從去年十一月開始每個月由兩位代表負責該月的迎新事工包括事後的跟進。另有三位弟兄姊妹兼任組織及聯絡工作。在未來的一年中我們希望邀請多十位弟兄姊妹投入迎新事奉，特別是比較年輕的弟兄及姊妹來跟進年青的新朋友。

- 每個月編製一份該月的新人記錄報告分發給迎新代表及牧者，方便他們聯絡及跟進新朋友。回顧過去一年，有87位新朋友曾參與午堂崇拜，13位為旅遊訪客。雖然有許多新朋友/來賓只參加一次崇拜以後沒有再來，但我們仍然找機會與一部份新朋友保持聯絡及邀請他們繼續參加崇拜或團契聚會。

- 一年一度的午餐團聚於2009年十月十八日舉行，與往年一樣有超過一百位弟兄姊妹及來賓參加。2010年聚餐暫定於九月舉行。

男士天空事工

- 在2009年，男士小組嘗試以小組方向去關顧服侍男士們。進入2010年，我們更全面走向小組化，並且在每次小組聚會之先，由牧者帶領各小組組長進行“Big Five”聚會，講解是次聚會主題及引進如何帶領小組聚會的技巧。感謝主，各小組人數不斷增加。

- 男士們在「彼此服侍」、「一起成長」的實踐中，積極地「以諸般的智慧去傳揚基督救恩」。在6月份的大組聚會中，我們以「早餐聚會」的形式去吸引更多未信主的朋友參加，藉此「把各人在基督裡完完全全引到神面前」（西1：28）。

- 為著讓男士們更能感受到一個屬於他們的、獨特的空間，並積極參與各項活動，「男士關顧小組」已取名「男士天空」，以嶄新的外貌展示新一年的方向。

探訪事工

- 『神是愛』是探訪隊傳遞的信息，我們代表教會關愛新朋友和主內肢體，了解他們身、心、

靈的需要，盡可能提供適切的幫助。今年『探訪日』改在每月第四個星期四舉行，平均每次有14位教牧及弟兄姊妹參與。全年共探訪68人，其中有2位決志信主。

- 受訪者一致感到被重視與關懷，尤其是獨居或住宿安老院的長者。探訪也能幫助新朋友融入教會的生活，讓他們更認識神和教會，加添他們的歸屬感。我們亦每每被受訪者的回應感動和激勵，更樂意同心事奉。祈求更多弟兄姊妹加入我們的行列，彼此配搭，見證『萬事皆互相効力、叫愛神的人得益處』。

願榮耀歸給天上的父。

† † †

Thanks be to God for His surpassing grace and rich blessing, our ministries had solidly experienced His togetherness in the past year; and we know that “it is God who works in you (us) to will and to act according to His good purpose.” (Philippians 2: 13)

Welcoming Ministry – 9 am service

- Thanks be to God, last year we had 117 new comers of which 36 were visitors. The love and caring of those participating in the welcoming were well received by the new comers.

- “New Comers Gathering” was held in October last year and April this year with 14 and 13 participants respectively. The purpose of the gathering is to provide new comers with more information about the church so that they can incorporate in church life as quickly as possible.

- “Welcoming Team Gathering” was also held in June. This is a get-together for the participants to share, huddle, and understand how the welcoming ministry is operated and discuss how coordination amongst the ministry and fellowships can be enhanced for the purpose of providing better caring for the new comers.

Welcoming Ministry – 11:15 am service

- We thank God for bringing 70 new comers of which 16 were visitors to us last year. Some of the new comers are already actively participating fellowships

and small group activities.

- We had 5 core team members from the younger groups participating in welcoming. We thank them for their enthusiasm and faithfulness, and would ask God to provide more brothers and sisters to participate in welcoming as well as to strengthen the relationship between welcoming and fellowships to better follow-up new comers.

Welcoming Ministry – 11:45 am service

- During last year, we had 14 Welcoming Representatives on welcoming roster, three of them also acted as Welcoming Coordinators. We plan to recruit 10 more brothers and sisters next year, in particular the younger ones, to be part of the team so that they can help following-up younger new comers.
- Once a month, a new comers report was prepared for the team and pastors for information and follow-up purposes. Last year, we had 87 new comers, 13 of them were visitors. Although a lot of new comers did not return after their first visits, we still keep in contact with some of them and invite them to attend Sunday Service or fellowship meetings.
- The annual luncheon meeting held in October last year was a great success with more than a hundred participants. For this year, we plan to hold it in September.

Men's Group Ministry

- In 2009, Men's Group made a couple of attempts to serve the participants through small group meetings. Starting from 2010, formal small groups were formed and "Big Five" meetings were held before every group

meeting to explain the meeting topic to the group leaders and introduce group leading skills. Thanks to God, there has been an increase in the number of small group participants.

- While the Men's group has been practicing the teachings of "serving each other" and "growing together", and actively "proclaiming Christ with all wisdom", in the Large Group meeting in June, breakfast are served in order to attract more non-Christians to join Men's group so that "we may present everyone perfect in Christ" (Colossians 1:28).

Visitation Ministry

- "God is love" is the message conveyed by our visitation team. We, representing the church, show our concern and love to new comers and brothers/sisters, find out their physical and spiritual needs and render appropriate assistance as far as possible. This year visitation day has been changed to the fourth Thursday of each month. On average 14 pastors/brothers/sisters participate. A total of 76 people were visited and two committed themselves to Christ.
- Those being visited, in particular the elderly living alone or in aged homes, appreciate our efforts. Our visits help new comers to know more about God and the church and enhance their sense of belonging. We are often moved and encouraged by their response and are more willing to serve. Pray that more brothers/sisters will join our visitation team and work together to witness "in all things God works for the good of those who love him".

May glory be to our heavenly Father.

† † †

裝備事工 EQUIPPING MINISTRY

隨著神樂中心主日崇拜出席人數的不斷增長，以及增加了中堂(11:15)崇拜，成人基督教教育的需要肯定是有增無減。事實上，我們很高興看到這增長的現象，因為它代表著一個健康成長的教會，也證明了主耶穌的恩典。按著祂豐盛的恩典和恩福，我們奉委派成為雪梨北岸的福音據點。

徐嘉健弟兄 RAYMOND CHUI

在過去的一年，裝備事工的重點是幫助非基督徒去了解基督信仰，並透過成人主日學為回轉的肢體提供培訓機會。主日學每週平均出席人數已經取得了明顯的成果，而眾牧者也為成熟基督徒舉行門徒訓練（日間和晚上）。

我們計劃於2010年11月舉辦每年一次的粵語查經日，並邀請麥伯全牧師擔任主題講員，主題是安

息日。

面對轉變和發展，我們現正在規劃2011年的活動，並祈禱神引導我們為靈福堂建構合適的裝備方案。

最後，我要感謝牧師和所有的老師的勤奮和忠心教學，願神親自賞賜他們。

† † †

With the continuous growth of Sunday Service attendance as well as the commencement of 11.15am Sunday Service at Zenith Theatre, it is certain that the need of Adult Christian Education is increasing. In reality, we are pleased with this phenomenon as it represents a healthy growing church. It is also the evident of the grace of our Lord Jesus. With His abundant grace and blessing, He blesses us to be a gospel stronghold in the Lower North Shore in Sydney.

Over the last year, the focus of the Equipping Ministry has been trying to assist the non-believers to know about Christianity, as well as to provide nurturing opportunities to the young converts through the Adult

Sunday School. We have achieved a great result of an average attendance per Sunday. Our pastors also run discipleship trainings for mature Christians (daytime and evening).

In November 2010, we are planning to organise an annual Cantonese Bible Study Day and have invited Rev Joshua Mak to be our keynote speaker. The topic will be Sabbath.

With the upcoming changes and development, we are in the stage of planning for 2011. We pray that God will guide us in building the equipping programme in EFCA.

In the end, I would like to thank our pastors and all the teachers for their diligence and faithful teaching. May God reward them heavenly.

Pastor-in-charge: Rev Dennis To

Co-ordinator: Raymond Chui

Teachers: Pastoral team, Pamela To, Maria Lee, Clara Jim, Rev Joseph Fung, Nancy Fung, Louise Law, Frank Li, Donald Tso, Vivienne Tso, Anita Yu, PK Yu, Elsa Yu, Zeus Ng, Karen Lam, Devin Yu, Sharon Shiu, Daniel Lum, Angus Tse, Philemon Chan, Sooner Chan

† † †

傳道事工 EVANGELISM MINISTRY

吳蘭婉霞姊妹 SHIRLEY NG

教牧：李馮月芬傳道 (至09年12月)
李志強傳道 (2010年起)
統籌：吳蘭婉霞姊妹
文書：林石玉嬋姊妹 (至09年12月)
三福事工統籌：徐劉珮虹姊妹 (至10年1月)
資料庫統籌及管理：梁耀權弟兄
栽培：陳乃強弟兄
總務：黎國源弟兄

在過去一年傳道事工在隊工上有一些變動：李志強傳道於2010年1月起接替李馮月芬傳道出任傳道事工教牧、文書林石玉嬋姊妹及三福事工統籌徐劉珮虹姊妹亦因個別理由而請辭，以致出現人手短缺的情況。此外，由於事工的調配及重組，三福佈道事工的統籌工作已歸入跨語言事工裡。

感謝神！在各團契及其他事工的弟兄姊妹協助下，傳道的工作可以順利完成。求天父帶領重組傳道事工團隊，讓我們彼此同心繼續拓展神的國度。

09-10年度事工回顧

- 慕道班：開辦三季慕道班，共有9人決志信主
- 初信栽培班：承接栽培在慕道班中決志的弟兄姊妹
- 全教會週年佈道會：在8月舉行，由陳黔開牧師主領
- 福音主日：分別在09年11月及10年5月舉行
- 「恩雨之聲」見證DVD：在各堂崇拜中陳列，供弟兄姊妹借用；亦獲「恩雨之聲」授權大量覆製，分發給各事工及團契作傳福音用途

- 受苦節崇拜及「平安夜」音樂佈道會：協助聖樂部宣傳及推廣
- 建立「資料檔案庫」：使更有效率地跟進慕道者及初信的肢體

† † †

Pastoral Adviser: Pastor Florence Fung (to 12/09);
Pastor Bob Lee (from 1/10)

Ministry Leader: Shirley Ng

Secretary: Helen Lam (till 12/09)

EE Ministry Leader: Jacqueline Lau (till 1/10)

Data Management: Gordon Leung

Nurturing: Humphrey Chan

General Affairs: Leon Lai

09/10 ministry activities review

- Three EBS classes were held with 9 people committed to Christ.
- Nurturing classes were organized for the new converts from EBS classes.
- Annual gospel gathering was held in Aug 09 with Rev. Ken Chan as speaker.
- Gospel Sundays were held in November 09 and May 10.
- New series of SOBEM DVD materials were

displayed at all congregations for loan. With the permission of SOBEM, large quantity of DVDs were reproduced and used by various ministries for reaching out to non-Christians.

- Assist in promoting two evangelistic gatherings (Good Friday and Christmas Eve) organized by Worship and Sacred Music ministry.

- Managing the database system for better follow up of seekers and new converts

At the start of 2010, the Evangelism Ministry team went through quite some change - Pastor Bob taking up the pastoral advisory role from Pastor Florence and having Helen and Jacqueline both stepping down due to personal reasons. Also, the EE ministry has been transferred and became part of the Cross-language Outreach Ministry.

Praise the Lord, despite of all the changes, the ministry proceeded smoothly with the faithful and timely support generously extended by brothers and sisters from various fellowships and other ministries.

May the Lord guide us in the rebuilding of the Ministry team and let us serve Him humbly in extending His Kingdom.

† † †

敬拜與聖樂事工 WORSHIP AND SACRED MUSIC MINISTRY

老勃弟兄 ROBERT LAO

教牧：詹克安牧師

顧問：陳勵如

負責人：老勃（影音、電腦投射）

委員：伍尚達（司琴）

羅卓堯（主席）

鄧梓恩（敬拜小組）

劉李寶媛（輪值編排、活動項目安排）

林萬榜（司事、總務）

簡承泰（詩班）

人手更加緊張（在此感謝各位弟兄姊妹的盡心事奉）。但神的恩典是夠用的，祂不但天天加給我們崇拜的人數，事奉的人數也是如此。恰巧（其實不算恰巧，是神的帶領）上一屆委員會已有計劃，希望提升每一個事奉的弟兄姊妹，無論在屬靈上、心態上及技巧上的操練。今年我們已經開始將每個事奉崗位的弟兄姊妹、包括崇拜主席、領詩、敬拜小組、司琴、司事、影音、電腦投射小組、總務及詩班，提供一些訓練去幫助弟兄姊妹，好讓他們能夠盡心盡力去事奉神，在崇拜中幫助會眾能專心一意、全情投入的去敬拜讚美神。

感謝神！過往一年神不斷加添我們早堂崇拜的人數，但同一時間，神亦叫我們留意到中堂和午堂的發展空間。正因如此，各堂崇拜的事奉

去年如以往一樣，我們希望藉著平安夜晚會、聖誕日崇拜、受苦節和復活節主日崇拜，將耶穌寶貴的福音傳給仍未認識主耶穌的朋友；同時亦盼望弟兄姊妹藉著耶穌的誕生、受死和復活的日子，再一次思想和紀念耶穌為我們所做過的一切。

今年三月，我們舉行了『崇拜與聖樂週』。透過祈禱會、牧者在主日的信息、『崇拜聖樂感恩晚會』及『崇拜聖樂特刊』的編訂，去提升會眾對『崇拜與聖樂』的觀念。

代禱事項：

一求神幫助每一位弟兄姊妹都有正確的態度去敬拜事奉神。

一求神加添有恩賜及負擔的弟兄姊妹在不同崗位事奉，尤其在中堂和午堂崇拜。

一求神幫助影音小組有足夠的場地與音響訓練。

一求神加添詩班及司琴的人數。

一求神使用每一個裝備的訓練，使各事奉的弟兄姊妹無論在靈命和技巧都能長進。

一求神幫助各事奉崗位的弟兄姊妹更能互相配搭，叫更多人能夠親近神、認識神。

† † †

Pastor: Rev. James Jim
Adviser: Leroy Chan
Chairperson: Robert Lao (AV & Powerpoint Team)
Members: Alan Wu (Worship pianists)
Dennis Law (Worship chairpersons)
Felix Tang (Praise Teams)
Judy Li
(Rosters & special events organisation)
MP Lam (Ushers & General Affairs)
Raymond Kan (Choir)

Thanks to the Lord! In the past year God has continued to expand the 9am Cantonese Congregation, and at the same time, inspired us with the potential developments at the 11:15am and 11:45am Cantonese Congregations. However, due to this same cause, the number of

brothers and sisters serving in the congregation roles became extremely stretched. Thanks to all who have been faithful and dedicated in their serving roles. God's grace is sufficient for us! He not only continues to expand the congregation in size, but also increases the number of serving brothers or sisters. The previous committee had the vision to equip the serving brothers and sisters in particular, focusing on their spiritual growth and skills. This year, we have organised training for those who serve in different roles. We pray that this would develop and strengthen them to be able to serve devotedly and lead the congregation to worship God whole-heartedly.

Like previous years, we hope that through Christmas Eve Carols, Christmas Day, Good Friday and Easter services, the precious Gospel of Jesus can be introduced to non-Christians. At the same time, we also pray that through Jesus' birth, death and resurrection, we shall reflect upon ourselves and remember what He has done for us.

In March, the Committee has organised a "Worship and Sacred Music Week". Through prayer meetings, pastoral messages at Sunday services, "Worship and Sacred Music Thanksgiving Night" and "Worship and Sacred Music Special Publication", we pray that the congregations will have better understanding and attitudes towards worshipping and sacred music.

Petitions:

1. All brothers and sisters will have the right attitude towards worshipping and serving our Lord.
2. More brothers and sisters will be willing to use their gifts and serve in roles such as AV control, choir, pianist, and other roles especially at the 11:15am and 11:45am services.
3. God will sustain those involved in the ministry so that they grow in both skills and spirit and God's name will be glorified.
4. Team members will serve in unity and humility.

† † †

徒2：46-47「他們天天同心合意恆切的在殿裡，且在家中擘餅，存着歡喜誠實的心用飯，讚美神，得眾民的喜愛。主將得救的人，天天加給他們。」

團契小組是以初期教會的使徒生活模式為基礎而建立。藉着同心合意恆切的代禱，互相關顧，彼此建立及向未信的朋友傳揚福音等等。隨着時代的變遷，團契小組都會有適切的更新變化以迎合教會的需要，並和弟兄姊妹共同建立一個榮耀神的家。

靈福堂粵語事工的團契由以往的六個，今年增設為七個，新增加的但以理團契更為教會開拓一個接觸操粵語的年輕人平台，讓一班慕道的中學及大專生參與教會及團契生活，從而更深入認識主耶穌基督。其他六個團契也是因應教友的不同年齡或需要而區分。感謝一班愛神愛人的弟兄姊妹在團契崗位上的事奉，願神大大的使用你們，好叫你們在事奉中滿有喜樂。

團契小組事工的主要使命包括提供團契組長及職員的支援和裝備，透過事工作為團組和教會溝通的橋樑，同心事主配合靈福堂的異象和方向。

現時我們正進行每雙月一次的團契領袖及組長分享會(VHS)，內容包括經文、詩歌及信息分享，小組討論和代禱，盼望透過VHS的活動，團契組長及職員能持續得到異象，彼此建立與鼓勵，並在事奉中重新得力。今年六次VHS的主題如下：

- 1) 事奉中的喜樂 - 杜偉雄牧師
- 2) 彼此相愛的要訣在那？ - 李馮月芬傳道
- 3) 團契小組目標的實踐 - 呂家聲牧師
- 4) 我們團契的強處在那？ - 李志強傳道
- 5) 帶小組查經的困難 - 杜偉雄牧師
- 6) 我對團契小組的期望 - 呂家聲牧師

另外，呂牧師還主領八課「屬靈領袖面面觀」供領袖們去學習，暫時共有二十多名弟兄姊妹

參加。感謝神給我們團契領袖這裝備和造就的時間。

感謝神讓杜偉雄牧師委身帶領此事工的進行，求神看顧他。

最後願神親自保守各個團契，廣傳福音！

† † †

Acts 2:46-47 says, "And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, did eat their meat with gladness and singleness of heart, Praising God, and having favour with all the people. And the Lord added to the church daily such as should be saved."

Fellowships and small groups (FSG) are established according to the life of the Apostles in early church days. This includes praying, preaching, various activities, caring, Gospel sharing and so on. From time to time, FSG will have appropriate adjustment to meet the needs of the church, and build a glorious family of God together with brothers and sisters.

Praise to the Lord! This year we have increased from six fellowships to seven. The newly added fellowship – Daniel Fellowship, has opened up a platform for Cantonese-speaking high school/college students to have a deeper understanding of the Lord Jesus Christ through participation in fellowship activities. The other six fellowships are distinguished to accommodate the need of different age groups. We thank God for preparing the brothers and sisters to serve God with love and unity. May God use them greatly, wishing them to have joyful hearts in serving Lord.

One of the key missions of FSG ministry is to provide support and equip fellowship leaders and committee members. Through this ministry, we set up a communication bridge between the fellowships and the Cantonese Ministry Team, so that we can serve the Lord with the same vision and direction, i.e. unity of

the EFCA.

A bi-monthly meeting – VHS (Vision, Huddling and Sharing) has commenced since last year. The program includes scripture reading, singspiration, message sharing, group discussion and prayers. Through the activities of VHS, we hope that fellowship and committee members continue to see God's vision. We pray that they support and encourage one another, and also regain strength from God to serve in their ministry.

The topics of the VHS meeting for this year are as follows:

- 1) Joy in our ministry – Rev. Dennis To
- 2) Secret way to love each other –
Pastor Florence Lee
- 3) Practice the goal of FSG – Rev. Sam Lui

4) What is the strength of our fellowship? –

Pastor Bob Lee

5) Difficulties of leading bible study –

Rev. Dennis To

6) My expectations of FSG – Rev. Sam Lui

Moreover, an eight-lesson “Spiritual Leader Training” for the leaders led by Rev. Lui has commenced in June. More than 20 brothers and sisters have participated in the training so far. Thank God for providing the leaders such a good opportunity to equip themselves.

We also thank God for Rev. To's commitment in leading the progress of this ministry, may God bless him.

Lastly, may God bless and use the FSG ministry and that the gospel is spread to more people.

† † †

摩西團契 MOSES FELLOWSHIP

顧問：李志強傳道(至2010年6月)
黃少輝執事
呂家聲牧師(由2010年7月開始)

團長：陳林玉蘭姊妹(Tracy)

副團長：陳志宏弟兄(Philemon)

文書：徐碧蔚姊妹(Maria)

財政：伍啓祥弟兄(Richard)

靈修：李瑞儀姊妹(Regina)

總務：李學志弟兄(Hunter)

迎新關顧：楊劍標弟兄(Matthew)
譚張杏玲姊妹(Amy)

小組組長及副組長：

李學志弟兄及羅林美芳姊妹、黃馬婉珠姊妹及喬佑民弟兄、陳林玉蘭姊妹及伍啓祥弟兄、林石玉嬋姊妹及陳蕭慧霞姊妹、陳林安良姊妹及陳彭美娟姊妹、梁明莊姊妹及伍容嫻薇姊妹、陳乃強弟兄及連吳眉珠姊妹、余炳堅弟兄及林張雲珍姊妹

「靈命齊長進，福音共宣揚」是摩西團契今年度的主題。取意於以弗所書4：12「為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體。」及提摩太後書4

陳林玉蘭姊妹 TRACY LAM

：2「務要傳道…」這是團契希望達到的目標。同時這也是極具挑戰性的行動，這個挑戰可分為個人的與整體兩方面。正如聖經所說：「萬事都是互相效力，叫愛神的人得益處。」（羅8：28）故此，靈命長進不單是要造就自己，而且更能帶動團契中各弟兄姊妹在靈性更上一層樓。團契正如一個身體有許多的肢體，每一個肢體都有不同的功用，為要各盡其職，配搭合適，就要在神的話語裡有根有基，使我們能明白神的旨意，得著從上而來的力量來事奉祂，為福音結出果子，作主軍兵。

感謝主，帶領團契過往的一年。今年團契人數繼續有增長，團契月會平均出席人數穩定增長。我們希望透過大組聚會，能成為福音的橋樑，吸引新朋友來到認識基督耶穌，同時亦都透過小組查經，讓弟兄姊妹能够更投入團契生活，建立與神，與人更深層的關係。

團契小組經過重組分配，把小組總人數平均分為八個小組。我們期望藉著小組重組，小組能健康發展。求神繼續激勵我們，熱心追求祂的

話，一同經歷基督的豐富。在主裡同心合一，彼此切實相愛，彼此建立，活出基督。

感謝神帶領團契的成長，在五月份團契舉行三日二夜退修營，藉此營會弟兄姊妹靈命得着造就，主內關係加深，見證主與我們同在。更加讓弟兄姊妹透過外展探訪活動，短宣和參與福音性活動，去實踐主耶穌的大使命。求神繼續激勵我們有傳福音的熱心。

最後讓我以祈禱作為結束：主阿，我們已經是蒙恩的一群，求祢叫我們不要忘記祢的恩典，幫助我們的靈命不斷成長，以致我們能活在祢的恩典中，又將祢的恩典顯揚出來。阿們！

團契月會主題

- 09 / 10月 年議大會
11月 我還可以事奉嗎？
12月 聖誕福音聚餐晚會
10 / 1月 五福臨門
2月 溫情送暖老人院
3月 專題講座
4月 專題講座：「睡眠健康知多少」
5月 退修營 - 靈命齊長進
6月 金蘋果在銀網子裡 - 說話的藝術
7月 健康專題：「心臟健康」
8月 30、60、100 - 齊來量度你的屬靈身量
9月 春遊「米達宮」

十 十 十

以斯帖團契 ESTHER FELLOWSHIP

蘇鄭麗芳姊妹

感謝神，自從我參加了以斯帖團契以來，獲益良多。團友們無時無刻都以愛心去鼓勵及支持身體軟弱或靈命處於低潮中的姊妹，大家彼此代禱、彼此服侍、彼此分擔重擔和分享主恩，一同在靈裏學習及成長，讓我感受到參加團契的真正意義，亦激發了我去參與團契的事奉。

今年父神安排我擔任團長的職份，在過去一年，我經歷到父神在祂的事工上奇妙的作為，體會到神的恩典與供應。在神的恩手帶領下，使我們各同工在不同的崗位上得以同心合意地協力為神、為教會、為團契作工。

職員會：

教牧：李馮月芬傳道

團長：蘇鄭麗芳姊妹

副團長：鄧許麗薇姊妹

文書：陳周愷文姊妹

靈修：曹鄭婉蘭姊妹

財政：李曹麗珊姊妹

迎新：呂彭慧明師母

總務：李黎育恩姊妹

聯絡(探訪)：徐周靜雅姊妹、李蕭月芳姊妹

小組組長：李馮月芬傳道、曹鄭婉蘭姊妹、

陳彭美娟姊妹、余黃瓊瑤師母、呂彭慧明師母

本年度團契聚會與活動

(一) 月會

2009 / 2010 年度月會內容如下：

- 09 / 9月 職員會選舉及訓勉
10月 年終感恩見證分享
11月 聖誕感恩聚餐及福音信息分享
10 / 2月 新春團拜及信息分享
3月 專題講座『順服』
4月 秋日郊遊
5月 『母親節福音聚餐』
6月 專題講座『做個快樂的女人』
7月 健康講座『認識骨質疏鬆症』
8月 專題講座『心靈健康』

(二) 小組查經

• 在靈命方面，感謝神的看顧，今年團契增至五位組長導師，她們是李馮月芬傳道、余黃瓊瑤師母、呂彭慧明師母、曹鄭婉蘭姊妹和陳彭美娟姊妹。

• 今年小組查經的主題是『逆境奏樂歌』，查考的書卷是『腓立比書』，這書卷引領我們學習使徒保羅的榜樣，在困境中重尋喜樂與平安，滿有屬靈動力，活出生命之道。

• 感謝神，今年查經小組有多位新姊妹加入，求神幫助她們適應與投入團契的生活。

(三) 配合教會今年主題『靈命齊長進、福音共宣揚』舉辦大型『福音信息分享會』

• 傳揚福音是團契的大使命，所以我們全力支持教會今年所訂的主題『靈命齊長進、福音共宣揚』。

• 今年團契舉辦了三個大型的福音信息分享會，計有在十一月舉行的『聖誕感恩聚餐』、在四月舉行的『秋日郊遊』及在五月舉行的『母親節福音聚餐』等。向外共邀請了五十多位未信主的新朋友參加，求神施恩，引領她們早日接受福音，讓救恩降臨到她們身上。

(四) 響應教會的『建堂計劃』

• 今年教會推行建堂籌款運動，眾姊妹積極響應，並付諸行動，在每月聚會中安排一次建堂基金奉獻。

• 求神帶領及供應，讓建堂計劃早日實現。

展望

• 深信以斯帖團契是神所喜悅的，希望蒙神的恩賜，繼續感動更多姊妹加入，興旺團契。

• 求神帶領團契的福音事工，走入Chatswood社區，引領更多未信主的朋友回到神的家 - 藉着回到播道會靈福堂的家，接受主耶穌基督作為他們的救主。

† † †

挪亞團契 NOAH FELLOWSHIP

顧問：李志強傳道
團長：孔梁美卿姊妹
副團長兼迎新：何庾群芳姊妹
靈修：周天駁弟兄
文書：黃嘉霖弟兄
司庫：余梁寶齡姊妹
司數兼關顧：鍾鍾美妮姊妹
組長：陳黃慧潔姊妹 陳梁璧儀姊妹
杜梁玉薇姊妹 何庾群芳姊妹
周天駁弟兄 黃嘉霖弟兄
孔慶全弟兄

服侍對象：有子女就讀中學的家庭

目標：藉團契及小組的關顧，達到在主裡彼此服侍，支持，學習達至靈命成長。

2010年團契主題：成長路的再思

雙月會內容

24/01 繞樑三日詠主恩 — 詩歌分享，齊頌恩主
28/02 元宵佳節樂繽紛 — 遊戲，迎新
28/03 不惑之年談事奉 — 事奉方向的再思
23/05 父母子女擂台陣 — 親子溝通
25/07 同行天路攜手人 — 夫婦屬靈關係的成長
26/09 追月火鍋樂融融 — 弟兄姊妹間如何表達不同觀感，迎新
28/11 恩主心意何其多 — 回顧生命的成長，前

瞻來年計劃

感謝神的帶領，出席團契的團友較穩定及投入，團契職員由四位增至六位，小組亦由六個增至七個，換句話說，有更多弟兄姊妹投入團契事奉及參加小組；為推介及吸納未有參加團契的弟兄姊妹加入，二月份我們特別增加一次聚會。當日與會者都有很好的交通，亦達到我們預期的目的。

代禱事項：

1. 為各職員及組長的忠心事奉感恩。
2. 為各團友組員的靈命長進代禱。
3. 為組員未信主的配偶代禱，期望他們早日信主。

† † †

以諾團契 ENOCH FELLOWSHIP

以諾團契是一個適合夫婦或有0至12歲子女的家庭參加。於每月第一個星期六於East Lindfield教會舉行月會。每次月會後舉行愛筵，由小組輪值準備及清理。而小組多在每月第三個星期六有家庭查經聚會。

感謝主的帶領，本年度職員有三位弟兄，分別為侯達文弟兄、梁恩達弟兄及葉俊賢弟兄。詹克安牧師為顧問及劉凱誼弟兄(團契小組事工)在職員會上提供寶貴意見及支持。各小組組長的事奉，亦令幫助團契弟兄姊妹成長。本年度有九個小組，組長有周陳筱榮姊妹、朱賢榮弟兄、江偉森弟兄、關炳生弟兄、劉趙燕茹姊妹、羅卓堯弟兄、羅志榮弟兄、梁恩達弟兄及潘鍾素娥姊妹。本年度小組查考使徒行傳，參考書是由詹克安牧師帶領預查。

全年主題

本年主題亦與教會主題相同：靈命齊長進，福音共宣揚。透過不同月會及查經來幫助，教導弟兄姊妹在傳福音上成長。本年度每月月會仍着重祈禱，每次月會結束前有大約十五至二十分鐘的祈禱時間。為避免各家庭子女久等晚餐時間，今年聚會仍以在六時至六時十分完結為目標。

2010會內容

月份	主題內容	講員/負責人
2月	主題介紹	職員
3月	短宣分享	東甫寨短宣隊
4月	夫婦同心廣傳福音	李志強傳道伉儷
5月	查經分享	各小組
6月	遊戲日	便雅憫團契
7月	短宣分享	Christina/Simon
8月	查經分享	各小組
9月	年議大會	梁恩達
10月	宿營	宿營小組
11月	查經分享	各小組
12月	感恩分享	各團友

感謝及期望

要數算神的恩典實在太多，看到弟兄姊妹在成長，無論在屬靈知識上的裝備和追求(參與教會提供的訓練如三福、門訓、主日學等)及在教會其他團組的事奉(如兒童樂園、街頭佈道、主日

梁恩達弟兄 YAN LEUNG

學、青少年事工、聖樂事工、影音)，均有更大的投入和參與。亦感謝詹克安牧師過對弟兄姊妹的牧養。另外，無論在小組或月會聚會上都新增了很多家庭，在此看到不是我們的作為，乃是神的帶領使不同家庭前來參加團契。

期望弟兄姊妹在聖經知識上及愛心相交上繼續成長，新加入小組或月會聚會的家庭適應，弟兄姊妹事奉心志與裝備(需要更多職員或小組組長服侍)及個別小組未來發展(若干小組來年考慮升上挪亞團契)均是以諾團契來年面對的挑戰。在此盼望神賜與弟兄姊妹聰明智慧，愛心及信心一同去經歷神為我們預備的團契生活。

便雅憫團契 BENJAMIN FELLOWSHIP

便雅憫團契和以諾團契於同一時間舉行，感謝林石玉嬋姊妹及傅張翠琴姊妹負責幼兒班，而幼稚園或以上由少年組長負責構思、統籌與策劃，今年組長有Christina Chow、Clement Ng、Grace Ng、Kingsley Poon、Ryan Poon、Aaron Yip、Marco Yip和Priscilla Yung。負責協助有 Esther Chu。潘振輝弟兄、潘鍾素娥姊妹及朱賢榮弟兄協助提供意見。全年主題是「十誡」。

† † †

Enoch Fellowship is the fellowship which welcomes any married couples with children's age from 0 to 12. Our regular meeting is held on the first Saturday of each month at Lindfield church and followed by fellowship dinner. Each time, a cell group is rostered to the set up the dinner and clean up the venue afterward.

Under God's leading and providence, we have Darwin Hou, Yan Leung & Peter Yip as the 2010 committee. In addition, Rev James Jim (Advisor) and Ash Lau (CMT - Fellowship) also provide advice and support during the committee meeting. The commitment from cell group leaders also helping brothers and sisters grow spiritually. We have 9 cell groups this year and the leaders are: Sylvian Chow, Moses Chu, Sam Kong, Dick Kwan, Yonnie Lau, Dennis Law, Michael Law, Yan Leung & Freda Poon. This year, we study

the Acts during our cell group meetings while the pre-study and material are organized by Rev Jim.

Theme

In 2010, our main theme is the same as the church's them which are: 靈命齊長進，福音共宣揚. Through different monthly meetings & Bible studies, we aim to help and teach Brothers and Sisters growing in spreading Gospels. Praying still plays an important role in our monthly meeting; we spend around 15 to 20 mins before the close of our meeting. In order to avoid any long waiting by our children after Benji Club, we still stick to finish our monthly meeting around 6 pm or 6 :10 pm.

Content of 2010 Monthly Meetings:

Month	Content	Speakers/Committee
Feb	Main Theme	Committee
March	Mission Sharing	Cambodia Mission Group
April	Evangelical Couples	Pastor Bob Lee & Maria Lee
May	Bible Study Sharing	Cell Groups
June	Fun Day	Benji Club
July	Mission Sharing	Christina/Simon
Aug	Bible Study Sharing	Cell Groups
Sept	AGM	Yan
Oct	Camp	Camp Committee
Nov	Bible Study Sharing	Cell Groups
Sept	Thanksgiving	Brothers & Sisters

Thanks and Expectations

God's grace to our fellowship is beyond measure. We can see the growing up of many brothers and sisters. They are keen to learn more and equip themselves by going to Sunday Schools, discipleship training etc. They also commit to serve in other groups in EFCA such as Playgroup, Street Evangelism, Sunday Schools, Switch, Music Ministry, AV team. Once again, thanks God's servant Rev Jim being a good shepherd to us. Beside these, many new comers came to join our monthly meetings and cell groups, there is nothing we can boast what we have done but it is God who shows his mercy and love to the whole Enoch fellowship.

We still pray our brothers and sisters to continue to grow in both Bible knowledge and relationship with each other. The settle-in of new comers in cell group and church is also important to us. New committee and cell group leaders also need to cope with the growth of Enoch fellowship. Some cell groups will move to Noah Fellowship as their children have reached the teenagers stage. These are the challenges we have to face in the near future. We hope our Almighty God will provide us wisdom, love & faith to go through what He prepares for us.

BENJAMIN FELLOWSHIP (BENJI)

Benji is the fellowship for the family's children while their parents attend Enoch monthly meeting. Nursery group is handled by Helen Lam and Fanny Fu. From kinder to junior high, we have several youth leaders planning and organizing programs. The youth leaders include Christina Chow, Clement Ng, Grace Ng, Kingsley Poon, Ryan Poon, Aaron Yip, Marco Yip & Priscilla Yung while Esther Chu is the assistant. Moses Chu, Josiah Poon & Freda Poon are the advisers helping leaders to operate meeting.

† † †

約書亞團 JOSHUA FELLOWSHIP

顧問：杜偉雄牧師
團長：吳偉治弟兄
副團長：胡慧敏姊妹
組長：黎錦秋姊妹 胡慧霞姊妹
連瑞琪姊妹 蔡雪茵姊妹
陳昭慧姊妹 徐若愚姊妹

事工目標：

承接2009年之年題「服事與宣教」，約書亞團2010年之年題為「基督徒的服事」。目標是幫助弟兄姊妹以基督徒的身份接觸及關懷社會，體驗短宣。並設立互動小組，以加強不同小組間組員的聯繫。月會內容包括：

- 探訪老人院，
- 時代論壇——以基督徒的身份探討社會問題，
- 參與教會短宣

吳偉治弟兄 ZEUS NG

數算主恩：

感謝神的帶領

1. 在過去多次探訪老人院的活動中，團友都積極向長者傳講福音，當中有多位長者願意接受基督，願神保守他們的信心。
2. 有十多位弟兄姊妹願意參與九月份的短宣。
3. 互動小組增加了不同小組間組員的聯繫。
4. 團契及小組人數亦有所增長。
5. 事奉人手亦有所增長。

代禱事項：

求神為團契興起更多在各方面有服侍心志的弟兄姊妹，特別是小組組長，以至更多新朋友能加入小組。

事工展望：

團契能在各方面配合教會發展。

† † †

以利亞團契 ELIJAH FELLOWSHIP

教牧：詹克安牧師
導師：茹志明弟兄、茹黃碧貞姊妹
團長：何家慧姊妹
副團長兼靈修：周舒靄姊妹
文書兼總務：石蕙雅姊妹
副文書兼財政：譚思朗姊妹
迎新關顧：何家慧姊妹、石蕙雅姊妹、張蒙嘉浩姊妹
組長：曾淑貞姊妹、張穎思姊妹
周舒靄姊妹、林文勇弟兄
何家慧姊妹、黎婉雯姊妹

感謝神對以利亞團契的保守及帶領，讓弟兄姊妹在過去的一年裡能在神的話語中成長。

本年度團契選擇以使徒行傳為查經主題，藉使徒們到各處傳揚基督的道，讓弟兄姊妹更了解傳福音的重要性，及明白神藉著所使用的人來顯出神的大能。感謝神讓以利亞團契今年有機會探訪老人院，讓我們一班弟兄姊妹能夠一起實踐祂的話，走出教會大門，往外傳揚主耶穌基督的愛，以及讓弟兄姊妹透過接觸長者而有不同的學習，包括為長者安排活動的合作性，看到長者的需要及情況而作出不同的安

何家慧姊妹 KAREN HO

排。由於上年的好評，而今年延續上年的 Summary Activity，每三個月將所學的經文透過遊戲形式作一個總結，從而加強神話語在日常生活的應用及實踐。

今年團契透過「祈禱勇士」及新推行的「個人讀經計劃」活動來鼓勵弟兄姊妹每日追求神的話及藉著禱告互相支持及鼓勵。

今年神亦為以利亞團契準備了幾位新朋友，在神的感動及組長們的努力下，有五位新朋友成了穩定的團員，當中亦有決志信主成了主內弟兄姊妹，感謝神！

感謝神的供應，今年團契舉辦了國語班，由國語堂一位姊妹教導弟兄姊妹漢語拼音及用國語讀經及福音小冊子，增強我們與國語朋友傳福音的機會。

展望來年，求神繼續保守帶領以利亞團契，透過團契外展活動讓別人感受基督的愛，及求神加力給來年隊工及興起團友事奉的心，讓弟兄姊妹藉著神所賜的恩賜互相配合，建立基督的身體。

願一切榮耀歸給神！阿們！小組。

但以理團契 Daniel Fellowship

鄭黎思斯姊妹 MICHELLE LAI

時間飛逝，轉眼間但以理團契已重新成立一年了，又是時候對這一年度作一個簡短的總結。很感謝神對但以理團契的帶領，讓我們從剛開始一個月兩次的聚會增加到現在一個月三次的聚會。現在已有十多名的大學及大專學生穩定地出席團契的活動來尋求神，認識神，認識自己與及互相彼此認識。

認識基督

於認識基督方面，本年度團契選擇以專題形式為查經主題，透過耶穌的各種經歷及比喻，讓弟兄姊妹和朋友了解到身為基督徒應有的人生觀，並鼓勵他們於日常生活中實踐出神的教導。團契亦繼續鼓勵團友參與各類講座、福音佈道會、成人主日學等。此外，本年團契有兩位姊妹接受了水禮，亦有兩位弟兄姊妹決志信主，感謝神！

認識自己

此外，亦於聚會中舉辦一系列為中學及大專學生而設的專題講座、福音電影欣賞及互動遊戲包括：時間管理、友情、認識自我測驗、戀愛、家庭等，從而加強神的話語在日常生活的應用及實踐。

以下是一些過往的主題：

- 學效但以理
- 如何做別人的好朋友

- 從交友到約會
- 星座 - 預知未來？
- 我是誰？誰是耶穌？
- 心靈窗子
- 為什麼我是基督徒？
- 人生交叉點 & 聖誕會
- 時間、我、管理
- 聖經漫遊
- 念親恩

彼此認識

為加強團契與弟兄姊妹的溝通和認識，團契亦透過舉辦各種活動，如打邊爐、打乒乓球、郊遊、燒烤、打羽毛球、見證分享等，增進團契弟兄姊妹的交流及對團契的歸屬感。亦讓團友樂於帶領同學朋友參與團契接觸信仰。

今年團契亦遇到不少困難，如剛開始出席人數不穩定，交通接送問題等。但感謝神的帶領，團友們逐漸投入團契的活動及參與當中的服事。求神繼續看顧保守但以理團契。

隨着新一年的來臨，來年團契將繼續為團友更多認識基督，認識自己及彼此認識的方向發展，為年輕團友的信仰及成長奠下良好基礎。

願榮耀歸主聖名！

† † †

English Ministry

PASTORAL REPORT 牧者報告

PASTOR ALBY LAM 林嘉驥傳道

The glory of God. The grace of God.

These were the first two sermons that I preached on as the pastor of the English service. It's my prayer that the English ministry and my life will be built on these two pillars – that all that we do is because of God's glory, for His glory, and by His grace.

It has been great to come back to EFCA. Since Dawn and I left a few years ago to be trained up for full-time ministry, we have gone to a number of different churches, planted a new congregation, been involved in new ministries, and gone through four years of college. Now that we are back at EFCA, it feels like coming home again. It has been amazing how easy it has been to step back into relationships with brothers and sisters that we love. Praise God for the way he so clearly guides our steps (Proverbs 16:9).

This year the English ministry celebrates its 15th anniversary – I cannot believe it has been that long since I first started coming to this church. Things have changed, people have changed, but there is still the same hunger for God's Word and passion to see people saved! I am humbled and excited by people's faithfulness and genuine desire to serve the Lord. Praise God for such a great bunch of people.

There are a few things that I am really looking forward to as the English pastor. I am really looking forward to seeing how we can share the gospel with as many people as possible – our friends, our families, our workmates and classmates, our neighbours, and our neighbours here in Lindfield. I pray that we can be a church that can reach out to all nations. This is our aim every week and especially during our mission week (30 Oct-7 Nov), kicking off with the Church Fete. Please pray that this will be a great opportunity to go out and bring the gospel to the people around us.

I am really looking forward to seeing people grow through small groups and discipleship. Small groups are the building blocks of our church and so I am passionate to see as many people as possible in

small groups – thank God for so many faithful leaders. And I have always loved the way that God works so graciously through one-to-ones as people open up God's Word and share their lives. I really hope that discipleship is simply part of our culture here at EFCA.

I really look forward to getting to know everyone in the English ministry. A lot of people have come since we left, and so it is going to take some time. But we are encouraged by how welcoming everyone has been – and especially the way that Chloe has felt right at home (I am sure baby Zachary will follow in her footsteps).

And lastly, I really look forward to the privilege of serving God's people at EFCA – for His glory, and by His grace

† † †

神的榮耀。神的恩典。

這是我作為英語事工牧者首兩篇的證道。我祈求英語事工與我的人生皆建立在這兩根支柱上一切我們所作的都是因着神的榮耀，為着祂的榮耀，靠着祂的恩典。

重返播道會靈福堂真的好。自約雅與我早幾年離開這裏去接受全職事奉培訓，我們曾在好幾間不同的教會聚集，成立了一個新的崇拜聚會，參與了幾個新的事工，和經歷了四年的學院生涯。現在我們回到了播道會，真有如歸家的感覺。與以前相親相愛的弟兄姊妹多麼容易地重建關係真是奇妙。讚美神！這麼明確地帶領我們的腳步 (箴言 16:9)。

今年英語事工慶祝十五週年 — 不敢相信自我第一次來這個教會已經是這麼長的一段時間了。經過許多人與事的轉變，但對神話語的渴求與拯救人的熱心卻依然是一樣！大家的忠心與對事奉主的真摯渴望令我深受感動和興奮。實在為到弟兄姊妹們讚美神。

作為英語事工的牧者，我有幾個盼望。我殷切地盼望看見我們怎樣盡力與眾人分享福音 — 我們

的朋友、我們的家庭、我們的同事與同學、我們的鄰居和在Lindfield區的鄰居。我祈求我們能夠成為一間伸展到萬國的教會。這是我們每個星期的目標，特別是以賣物會作為開始的差傳週（十月三十日至十一月七日）。請為這傳福音的大好良機代禱。

我殷切盼望大家經由小組與門徒培訓而有所成長。小組是我們的骨幹，所以我很希望見到更多人加入小組——多謝神給我們這麼多忠心的領袖。實在為到神透過弟兄姊妹“一對一”地彼此分享

生命及神的話語而感恩。我真希望門徒訓練成為我們英語事工的一部份。

我殷切盼望能認識英語事工的每一位弟兄姊妹。中間有很多是在我們離去後才加入，所以仍需要多一點時間。每個人對我們的歡迎，特別是對Chloe令我們感受如在家中一樣（我相信小兒Zachary也會是一樣），真使我們感到極大鼓勵。

最後，我實在很榮幸在靈福堂可服事神的子民——為着祂的榮耀，靠着祂的恩典。

† † †

ENGLISH MINISTRY TEAM 英語事工委員會

MICHAEL LI 李明哲弟兄

Praise be to God, who is mighty and just and forever faithful! How majestic and glorious is His name!

English Ministry is celebrating its 15th year at EFCA! We thank God for His love, mercy and providing us abundantly over all these years and seeing people coming to faith and growing in His love. In particular in the last year, we are overjoyed to see that He provided us with Pastor Alby Lam. After serving with us as student minister, God led Alby and Dawn to continue ministering at the English congregation as our pastor. Knowing Alby for many years, he has always been passionate in proclaiming God's Word, evangelism, discipleship, and training up new leaders. I pray that God will use Alby mightily, leading us to maturity in Christ Jesus (Colos 1:28).

We also thank God for Albert Lam who has decided to participate in the Ministry Apprenticeship Program (MAP) over the next 2 years. Through Pastor Dave's supervised program, I look forward to seeing Albert grow in his experience for preaching, training, welcoming and evangelism, cell leading and retreat organization. May God continue to guide Albert and Charissa in their future ministry.

We thank God who is a God of missions. This last year, we met up with Charissa Mak serving in Taiwan, sent off Joanne Wong to Lakemba who has a heart to share the gospel with the Muslims in February and Mike & Joyce Lee to East Asia in June. We also look

forward to rekindling our friendship with the Lukins in August when they return for home assignment. Later on this year, there will be brothers and sisters going to Tarcutta, Thailand with OMF and China with Medicare Resources Ltd. It is an awesome opportunity to share God's love and experience God's mighty work in different parts of the world.

Within Sydney, we as an English speaking congregation are gradually reaching out into the community. Through events such as "Ignite the Flame", Chat about life cafe at Chatswood mall, being involved in Surry Hills Urban Mission for the poor and later this year a church fete and mission week, hopefully and prayerfully we can boldly get out of our Asian comfort zone, bring the gospel of Jesus to our neighbours and serve in our multicultural community so that by grace we might win some for Christ (1Corin 9:19-23). We thank God for providing Ping Chen who is passionate in leading the evangelism team.

Inwardly, we have identified discipleship as an important ministry for building up the body of Christ. With Alby's passion in discipleship, I trust that God will raise up leaders to meet up one to one, make disciples of Jesus (Matt 28:18-20) and bear fruit for the glory of God (Matt 7:16-20, John 15:1-8, Gal 5:22-23).

Earlier in the year, Alby helped identify 4 other

areas of ministry that we could focus this year: prayer, integrating the young and the old, integrating SWITCH into adult service and welcoming. It is work in progress requiring much prayer, planning and willingness to serve.

Lastly, I want to give thanks to 4 retired members of the English Ministry Team. To Kwok Tat Chan who has been our key link with important matters relating to the Board of Deacons; to Terry Lee for his love for growing leaders and experience in resource management, and now returned to Hong Kong for work reasons; to Chris Lung for his passion in youth ministry and now a student minister at Sydwest Asian Christian Church in Cabramatta; to Adrian Wong, who has always been passionate in discipling, teaching and music ministry, now serving in the mandarin ministry at St. Paul's Anglican Church. They have served tirelessly in the English Ministry over many years. May God continue to lead their path, bearing fruit in their ministry.

English Ministry Team Members

Pastor David Chen

Pastor Alby Lam

Albert Lam

Kwok Tat Chan

Ivan Leong

Michael Li (Chair)

† † †

讚美主，祂是大能、公義，而且永遠信實！祂的名是何等的尊榮！

英語事工現正慶祝成立十五週年！我們感謝主的慈愛和憐憫，在過往日子豐富的供應，也見到人們憑信心的來到，並在祂的愛中成長。特別是去年，我們高興的見到祂賜給我們林嘉驥傳道，在教會完成神學生實習之後，神帶領 Alby 和 Dawn 繼續在英語崇拜事奉，成為我們的傳道人。認識 Alby 已有多多年，他經常滿有熱誠地宣講神的話、傳福音、訓練門徒和訓練新領袖。我祈求神會大大地使用 Alby，把每一個人帶到耶穌基督面前，

成為成熟的基督徒(西1:28)。

我們也為 Albert Lam 感謝神，他已經決定在未來的兩年參加神職事奉學徒訓練計劃 (MAP)。藉着 Pastor Dave 的指導，我祈望在不久的將來可以看到 Albert 在講道、訓練、迎新、佈道、小組帶領和組織退修各方面都經歷到成長。求神繼續引領 Albert 和 Charissa 未來的事工。

感謝神，祂是宣教之主。在剛過去的一年，我們有麥恩盈姊妹的臺灣宣教分享；於二月，我們差遣黃竹安姊妹到 Lakemba，她有心志要把福音與穆斯林(伊斯蘭人)分享；於六月，我們差遣 Mike 和 Joyce Lee 到東亞。我們也期待著在八月當 Lukins 回家述職時，與他重燃我們的友誼。今年稍後，將有弟兄姐妹要和海外宣教使團(OMF)往塔庫塔 (Tarcutta) 和泰國，又和醫療關懷 (Medicare Resources Ltd) 到中國。這是一個難得的機會在世界不同的地區分享神的愛和經歷神大能的工作。

在雪梨市內，我們作為一個講英語的會眾正逐漸外展到社區。藉着不同的活動，如“點燃聖火”，在車士活商場舉行的”咖啡福音茶座”(Chat about life café)，在 Surry Hills 為貧苦大眾的都市宣教，以及今年稍後舉行的教會賣物會和宣教週，我們懇求主、也盼望能夠大膽地走出我們的亞洲人的舒適區，把耶穌的福音帶給鄰居，也為我們的多元文化社會服務，以便可以為基督的緣固而多得人(林前9:19-23)。感謝神給我們 Ping Chen 來熱切地領導傳福音的團隊。

對內，我們已經認定以門徒訓練作為建立基督身體的一個重要事工。藉着 Alby 傳道在門徒訓練的熱心，我相信神會興起領袖以一領一使人作主耶穌的門徒(太28:18-20)，也為着神的榮耀多結果子(太7:16-20，約15:1-8，加5:22-23)。

今年早些時候，Alby 傳道幫助我們認定了今年四個重點事工範圍：禱告，結合青年和成年人，引導 SWITCH 到成人崇拜，和迎新。這是持續進行的工作，需要多方的禱告和甘心樂意的事奉。

最後，我要感謝四位退下來的英語事工委員。第一位是陳國達執事 (Kwok Tat Chan)，他是執

事會在英語事工委員中的代表。其次是李志強弟兄 (Terry Lee)，他以愛心培育領袖，並以豐富的經驗去調配資源，現時他因為工作的原因回到香港。另外是龍浩輝弟兄 (Christ Lung)，他在青年事工十分熱誠投入，現時他是卡拉馬打 (Cabramatta) 的西雪梨華人基督教會(Sydney West Asian Christian Church) 的實習神學生。最後是黃駿安弟兄 (Adrian Wong)，他一直熱切地參與門訓、教導和聖樂事工，現時他正在聖公會聖保羅堂 (St. Paul's Anglican Church) 國語部事奉。他

們都努力不懈地在英語事工事奉多年，願神繼續帶領他們的前路，叫他們在事工上多結果子。

英語事工委員

Pastor David Chen

Pastor Alby Lam

Albert Lam

陳國達執事

Ivan Leong

李明哲弟兄(主席)

† † †

11:00AM SUNDAY SCHOOL MINISTRY 上午十一點主日學

CARA CHEUNG &
YIN TANG

The 11:00 AM Sunday School has an average attendance of 25-30 children ranging from pre-school age to Year 6 in 4 different classes. The program starts with Singspiration. The Peace Class (Year 5-6) students also join the Adult Service for singing on alternate Sundays. Bible stories are taught using curriculum suitable for their ages with activities like quiz, games and craft.

Once a month, there are Children's Talk incorporated in the Adult Service, which use a variety of props, animated drawings and visual aids to help the children to understand and remember the messages. It is also like a Family Service as children and their parents sit together.

Our main outreach activities included the annual Sunday School Big Breakfast and the Concert, which provided opportunity for family, teachers and helpers to interact and have fellowship with each other, as well as inviting new friends to come.

We praise and thank God for the faithful serving of the Teachers / Helpers and Song Leaders and are particularly encouraged to see the increase of high school children who returned and served in the ministry. We also prayerfully await God's provision for the Sunday School Co-ordinator.

上午十一點主日學平均有25至30位兒童出席，年齡從學前到6年級，分為四個不同的班級。程序包括唱頌屬靈詩歌(Singspiration)。每隔一個主日，和平班（5-6年級）學生會參加成人崇拜的唱詩環節。聖經故事的教導是用適齡的課程與活動，例如：問答、遊戲及手工藝。

每月一次，在成人崇拜內結合了兒童的題目，其中使用各種道具、動畫和視聽教材來幫助兒童們理解和記憶講道的信息。當兒童和他們的父母坐在一起時就像家庭崇拜般。

主要的推廣及外展事工，包括一年一度的主日學大早餐和音樂會，提供機會讓家人、老師和助教一同參與，彼此交通，以及邀請新朋友來教會。

為到教師、助教和領詩的忠心事奉我們讚美及感謝神，也特別為到有更多高中學生參加事奉而鼓舞。我們也禱告等候神供應一位主日學統籌。

† † †

PY over the last 12 months has been an exciting and joy filled, tough ride that has grown in many ways.

PY stands for Praise Yahweh and this name was brought about by prayer, following the example of Acts 1:12-26 and ultimately, by God.

Upon deciding on many names for this new ministry, many options were proposed, such as “the oven”, “the field”, “Ship”, “rahab fellowship”, “praise Yahweh” along with many others. We could not decide what to call it, and so we prayed and asked God for guidance, and rolled a dice. Praise Yahweh was where it landed, which surprised us, and we felt that God was calling us to praise His name for this ministry. This was to be the first of many times in which we found that the only thing we could do was to depend on God and He is indeed faithful!

We are very grateful for the following people for their continued support of PY through prayer and effort:

- Peter Au-Yeung who helps our finances
- Joseph Chen who prays for us
- All those who have been in PY promotional videos
- Our current PY team members, Sam Ngai, Wayne So, Karen Fung, Anna Cheng, Jenny Cheung, Kevin Leung, Ron Lee, Marlon Chan, Ben Huang
- All those who have encouraged and have attended PY over the last years

Some highlights over the last couple of years included a hotpot, some great love poetry for one another, egg / Easter egg lawn bowls, “copyright” singing competitions, having dinner and chilling together, and getting to know one another more and more.

It was decided that PY’s main goals were to be:

- To proclaim and praise God’s name
- To encourage and to build up the young worker and university members of EFCA in mingling,

fellowship, Jesus-based bible teaching.

However, it came to pass that many new people started coming along also. These ranged from solid members of other churches, to people who have never heard the gospel before. This was an opportunity for us to engage them and tell them about Jesus, so our future goals are:

- To proclaim and praise God’s name
- To encourage and to build up the young worker and university members of EFCA in mingling, fellowship, Jesus-based bible teaching.
- To welcome, encourage and engage new comers to PY about Jesus and about EFCA

Some challenges in the future are:

- the regularity of meetings for the PY team
- how to mix up the different age/peer groups at PY
- praying that God will inspire more activities to do together which are edifying and fun, and build fellowship
- looking for more people who are willing to preach about the gospel for PY

It’s an exciting time and we are looking forward to the awesome things our awesome God can do to get His name proclaimed and praised through the ministry of PY

† † †

大專事工 Praise Yahweh (PY) 在過去十二個月一直是令人興奮、喜悅，艱難的旅程令我們在許多方面都有成長。

PY代表讚美耶和華，這名字是經過祈禱，然後跟隨使徒行傳1:12-26的例子，最終被神感動而得到的。

當我們為着這項新事工來考慮眾多名字時，獲得許多建議，例如：「焗爐」、「禾場」，「船」，「喇合 (Rahab) 團契」，「讚美耶和華」和許多不同的建議。我們無法決定該怎麼稱呼它，所

以我們祈禱，並尋求神的指引，然後抽中「讚美耶和華」這個名字，這令我們感到驚訝，我們認為神在呼喚我們藉着這事工來讚美他的名。在這事工中，我們深深感受到唯依靠神，祂確是信實的！

我們非常感謝以下的弟兄姊妹藉禱告和行動對PY不斷的支持：

- 歐陽穎堅弟兄(Peter Au-Yeung)在財政管理上的幫助；
- 陳國強弟兄(Joseph Chen)為我們祈禱；
- 有份參與PY宣傳短片的每一位；
- 我們目前PY團隊的成員：Sam Ngai, Wayne So、Karen Fung、Anna Cheng、Jenny Cheung、Kevin Leung、Ron Lee、Marlon Chan和 Ben Huang
- 所有在過往日子曾經鼓勵和出席PY的人。

在過去幾年的一些精彩活動，包括：火鍋、愛情詩選的分享，蛋/復活蛋草地滾球、「版權」歌唱比賽、一起吃晚飯同抗寒流，並認識彼此越來越多。

經議決PY的主要目標是：

- 要宣揚和讚美神的名；
- 藉交往、團契、和以耶穌為本的聖經教導來鼓勵並建立教會中新入職的青年和大學生。

但是，過往很多新朋友也開始一起來。他們有些是其他教會的固定成員，也有些是之前從未聽過福音。這給了我們一個機會來吸引他們，向他們宣揚耶穌，所以我們未來的目標是：

- 要宣揚和讚美神的名；
- 藉交往、團契、和以耶穌為本的聖經教導來鼓勵並建立教會的新入職青年和大學生；
- 要歡迎、鼓勵和吸引新朋友來PY認識耶穌和教會。

未來的一些挑戰包括：

- PY團隊的定期聚會；
- 如何融合PY內的不同年齡/朋輩小組；
- 求神啟發我們推動更多有趣味、建立情誼並且強化合一的活動；
- 物色更多願意為PY宣講福音的人。

這是一個興奮的時刻，我們期待著奇妙的主藉PY事工做出奇妙的事情來宣揚和讚美祂的名。

† † †

Evangelism and Outreach 傳道和外展

PING CHEN

Over the years, our church has been blessed abundantly by God's grace in many aspects. The vision of the evangelism team is to reach out to English-speaking non-believers and bring them into God's kingdom.

At the beginning of the year, our partnership with other Ku-ring-gai churches in "Ignite the Flame" Churches Festival resulted in a two ways blessing. In October, we will organise the Church Fete to build up the bridge between our church and unchurched people in the local community. We pray that it will become our yearly event and this friendship evangelism will be the foundation of other event evangelism. During the year, we have Mother's Day, Father's Day Breakfast and the "Ginger Bread" event as well.

Our challenge is to always keep the team focused

on God and persevere in God's calling despite insignificant outcomes after the events. Our monthly team prayer meeting is one of the humble ways to learn "apart from God we can do nothing". (John 15:5)

† † †

多年來，我們的教會蒙神的恩典在許多方面得到神的賜福。傳道部的異象就是要深入到講英語的非信徒，引導他們進入神的國度。

在年初，我們與其他Ku-ring-gai區的教會合作參與教會節「點燃聖火」(Ignite the Flame)活動，使雙方面都蒙神賜福。我們將於十月舉辦教會同樂日，在社區內建立教會和非教會市民之間的橋樑。我們祈求此同樂日將成為教會每

年的活動，這種友誼式的佈道將會為其他的佈道活動打好基礎。在這一年，我們曾舉行母親節、父親節早餐和「薑餅」(Ginger Bread)活動。

我們面臨的挑戰是要經常保持團隊定睛在神身

上，並堅守神的呼召，不計較活動後的結果。我們每月的團隊祈禱會是其中一個歉卑的方法去學習若「離了神，我們就不能作什麼」(約15:5)。

† † †

WELCOMING REPORT 迎新事工

There had been some changes in the Welcoming team in the past year. We thank God for Tracy's faithful service in the team in the past years, and will continue to pray for her as she focuses on other ministries in the church. We also welcome Joseph to the team; the other members being Albert and Charissa Lam.

Our continual goal is to be a more welcoming church, one that shows real care for people. Over the first half of 2010, there had been 17 newcomers (not including visitors from other churches) to the English congregation. However, only 2 of them had stayed on to be regulars at church. We are hoping to improve this by training ushers to be better welcomers, and by increasing the follow-up effort. We are also in need of a more mature female to join our team. Please pray that God will continue to supply our needs, and that we may grow to be a church that demonstrates God's love clearly.

ALBERT LAM

迎新隊在過去的一年出現了一些改變。我們為Tracy在過去數年在團隊忠心的事奉，感謝神。並會繼續為她要專注於教會的其他事工祈禱。我們也歡迎Joseph加入團隊，其他成員有Albert和Charissa。

我們持續的目標是成為一個更能歡迎新朋友及一個真正能表達對人關懷的教會。在2010年上半年，曾經有17個新朋友（不包括從其他教會來的探訪者）來到英語崇拜。不過，只有兩人能留下來並經常返教會。我們希望藉着司事們更好的迎新訓練，和增強跟進工作來改善這點。我們還需要一個成熟的姊妹加入團隊。請禱求神繼續供應我們的需要，令我們能成為一間清楚展示神大愛的教會。

† † †

WEFC (WOMEN EVERYDAY FOR CHRIST) 婦女事工

GRACE LI

We praise God for the privilege to serve him in women's ministry of the English congregation. We want to encourage sisters to know each other. What a blessing it is to have prayer and Christian support in life! It is our prayer that we can encourage each other to focus on Christ.

We have been having active participation at our women's events: Master Dessert Chef, Catch up over a Cuppa and Cardmaking. We have fun

together, learn new skills and build relationships with each other at these events. God willing, we will continue this good work in the latter half of 2010. We look forward to serving God together by providing morning tea for Kid's Club, leading prayer meeting and hosting outreach activities at our Church Fete and for Christmas. We will continue to pray for God's will to be done and for wisdom to know how to best serve Him for His glory and the women of our Church.

Our committee consists of Susannah Kwan, Yin Ping Chan, Grace Li, Karman Poon and our newest addition, Tammy Chen, who is Pastor Dave's lovely wife. We thank Helen Poon and Katrina Chen for their service in the committee in the past and pray that they will also enjoy serving God in new roles.

Please keep WEFC in your prayers as we seek to build strong relationships that enable sisters of EFCA to be accountable for each other in Christ.

† † †

讚美神給予我們這殊榮在婦女事工事奉。我們希望能透過婦女事工鼓勵姊妹們互相認識。在生活中能有禱告和弟兄姊妹的支持是何等的福氣！我們祈求能互相鼓勵定睛在基督身上。

我們一直積極參與各項婦女活動：甜品廚師、休閒嘆杯茶(Catch up over a Cuppa)和齊做心意咭

(Cardmaking)。藉着這些活動，我們同享歡樂、學習新技能，和建立彼此的友誼。假若主許可，我們將會在2010年下半年繼續這些事工。我們期望藉着供應早點給兒童組(Kid's Club)，帶領祈禱會，並在教會同樂日和聖誕節舉辦外展活動，能一同事奉主。我們將繼續祈求神的旨意成就，又求智慧地知道如何以最佳方式事奉及榮耀主，和服侍教會的婦女。

我們的事工委員包括：Susannah Kwan、Yin Ping Chan、Grace Li、Karman Poon和新加入的Tammy Chen，她是Pastor Dave的太太。我們感謝Helen Poon和Katrina Chen，她們在委員會事奉多年，我們祈求她們在新的崗位也能享受事奉主的喜樂。

請把婦女事工(WEFC)加入你的禱告中，讓我們尋求建立牢固的關係，使英語事工的姊妹能在基督裏能彼此承擔。

† † †

MUSIC MINISTRY 聖樂事工

Music, no matter in what form, powerfully influences our emotions. That is probably why everyone has such strong opinions on the type of music they like! Music in church has the potential for great benefit and harm. Used in the right way, it helps us reflect on what God has done, teaches us important truths and urges us on in the praise of God and his mighty works. The joy of salvation, the excitement of God's power/glory, the sorrow of sin - music helps us think about all that.

The year 2009-2010 has been an eventful one for music ministry. After farewelling Jimmy and Bertha as they head to Kirk Place to learn more about music leadership, we have continued to have three music teams, headed by Gloria/Charles, Gordon and Angie/Dawn. It has been a joy to see them work and grow together, and to see God enabling them by His mighty hand. Whilst some have been around for nearly a decade and others just starting, all are filled with the same enthusiasm to help the congregation praise

DAVID CHAN

God in song. We have continued to have a regular band, and the improvement in sound quality has been considerable. I have been encouraged by the selflessness of the team members and their continued focus on God. We have started a series of talks in music meetings to help us think about the theological bases behind worship and music. We have just bought a new keyboard and hope to put this to good use over the next several years!

Challenges, as always, lie ahead. We have had relatively few people join over the past two years, and so I foresee personnel shortages (especially in the area of keyboard) in the near future. It has been difficult finding willing and available helpers to train up in this important ministry. Combined with the fact that the majority of musicians are involved in other ministries, I fear that many may be at risk of overloading. For all of us currently serving, pride and complacency always lurk nearby, and are

things we have to watch out for. Yet despite this, we know that God continues to provide and is faithful. His faithfulness shown in the person of Jesus is what drives us on to sing his praises.

On a personal note, I have taken over the reins from Gloria this year. Faced with the enormity of organizing events and encouraging team members, I am ever more appreciative of her efforts over the past several years. May the service of all team members - the way they serve on Sundays, the godly example of their lives - continue to be a pleasing sound in the ears of our Lord God.

† † †

音樂，不管什麼是形式，都大大影響著我們的情緒。這大概是為什麼大家對自己喜歡的音樂類型有這樣強烈的意見！音樂在教會裏可讓我們得益或做成傷害。用得合宜，它可以幫助我們思想神所做的事，教我們重要的真理，並敦促我們讚美神和他大能的作為。聖樂幫助我們想到得救的喜悅、神的大能與榮耀及為我們的罪惡而悲傷。

聖樂事工在2009至2010年是充滿活力的一年。Jimmy和Bertha因為要到Kirk Place去學習更多有關聖樂的帶領而與我們告別，我們繼續有三個音樂隊，分別由Gloria/Charles、Gordon和Angie/Dawn所帶領。看到他們一起事奉和成長，並看到神大能的手賜給他們能力，實在十分高興。當中有些已事奉接近十年，而有些就剛開始，他們都懷著同樣的熱心幫助會眾用詩歌來讚美主。我們仍有一隊樂隊，他們在音質上相當多的進步。我更被他們那委身的事奉所鼓舞。另外，又已經開始了一系列的講座，來幫助大家思考崇拜和聖樂背後的神學基礎。我們剛剛買了一座新的電子琴，在未來幾年希望能好好用這琴來幫助我們榮耀神！

挑戰方面，在過去兩年，我們有較少的人加入團隊，所以我預料在不久的將來會有人力短缺（特別是在電子琴方面）。很難找到一些願意而又有能抽時間的兄弟，來訓練他們擔任這重要的事

工。更加上事實上大多數司琴正擔任其他事工，我擔心許多司琴可能有耗盡的危險。對於正在事奉的成員，驕傲和自滿總是潛伏在側，我們要時常警惕。然而，儘管這樣，我們知道神是信實的，祂會繼續帶領和供應。祂的信實體現在耶穌的身上，促使我們歌唱稱讚祂。

就個人而言，我今年從Gloria手上接過了聖樂這一棒。當我要面對艱鉅的事工組織工作，又要鼓勵團隊成員時，就叫我更加曉得欣賞Gloria在過去幾年的努力。及他們敬虔的生活榜樣 - 繼續像一首神主所喜悅的詩歌。

† † †

Mandarin Ministry

牧者分享 PASTORAL SHARING

麥伯全牧師 REV JOSHUA MAK

感謝天父，自去年呂家聲牧師就職靈福堂主任牧師及今年年初姚正魁傳道出任普通話崇拜之傳道後，會眾得到更好的牧養，關顧和帶領。

小弟在過往一年半時間在普通話崇拜之事奉，因在雪梨華人長老會牧會的工作及照顧家庭的需要，只能限於每月第二個主日在崇拜講道及崇拜後與小組組長作「預查」，裝備他們在各小組帶領查經。

中國人說得好：「十年樹木、百年樹人」。牧養教會帶領弟兄姊妹成長，乃是一種長線的工作，並要面對從那惡者而來的攔阻與破壞。因此須要極其忍耐，不灰心不喪胆。

小弟在過往一年半的事奉，在有限的時間中集中於撒種、灌溉的工作，盼望未信主的人能認識福音悔改歸主。已信主者能更清楚認識福音，被建立成為真正跟隨主的門徒，因此在主日崇拜講道中集中講解登山寶訓。在小組查經中，與小組組長預查羅馬書，可惜去年年底因身體健康問題預查的工作停止了七個月。感謝主，在今年七月將會恢復查考羅馬書，願主施恩，也請弟兄姊妹代禱，求主按祂的應許，使祂的話不徒然返回，卻要成就祂所喜悅的事（以賽亞書 55：11。）

† † †

Give thanks to our Heavenly Father! Since Rev Samuel Lui became the Senior Pastor of Lindfield EFC last year and Pastor John Yao the pastor of Mandarin Ministry, the congregation has received better leadership, care and nurture.

Over the last one and a half years, I have been involved in the Mandarin Ministry. Due to the workload at Sydney Chinese Presbyterian Church and needs of my family, I am limited to preaching at worship service every second Sunday, leading cell group pre-study and in training up small group leaders.

There is a Chinese saying that “it takes ten years to grow a tree, but it take hundreds of years to bring up

a generation of good men”, so does the shepherding of brothers and sisters that lead them to maturity. It is ministry for the long haul. In addition, the evil one is always on the look out to hinder and tear down the work of the Gospel. Therefore we will need to exercise extreme patience, be bold and not be discouraged.

Over the last year, I have concentrated on the work of sowing seeds and watering, hoping those non-believers may understand the Gospel, repent and put their trust in the Lord. As for the believers, I hope that they may have a clear and deeper understanding of the Gospel, built up as true disciples of Jesus. Therefore, Sunday service preaching has been focused on the teachings of the beatitudes. Due to my health reasons at the end of last year, cell group bible pre-study was postponed for some months. Give thanks to the Lord that the study on the book of Romans will resume in July this year. May brother and sisters pray that God will give us the grace to fulfill His promises, that His Word that goes out from his mouth; will not return to Him empty, but will accomplish what He desires (Isaiah 55:11).

† † †

「我的恩典夠你用…」(林後12:9)

感謝神，全時間參與靈福堂服侍不覺已五個多月了。對於一個牧會工場新丁，真是既驚喜又戰兢，喜的是終於可以順服下來，回應神的呼召；驚得是神出人意外的安排，讓一個新丁來到一個歷史悠久、配備齊全、體制完善的教會學習服侍；戰兢的是，從此以後，要像雅各一樣，經過毗努伊勒之後成為瘸腿，只能依靠拐杖行走，時刻靠神前行。

記得來靈福堂事奉之前，對於一個全新的環境，心中忐忑不安，因此就在主前切切地禱告，主給我的话是在以弗所書4:2-3「凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜的合而為一的心。」這兩節的經文給了我事奉引導和方向，第一方面對己，要學習凡事謙虛、溫柔、忍耐；第二方面對人，當然包括同工以及所牧養的群羊，要用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡；第三方面對所服侍的教會—神的家，要竭力保守聖靈所賜的合而為一的心。感謝主，祂給了我機會，可以在靈福堂學習這樣的功課。盼望在今後的事奉中，求神幫助讓我能學好該學的功課，讓神的家能在祂自己的保守中，持守合一，成為祂的見證。

神的恩典夠用，在此五個多月的事奉中，神讓我身邊有七位的老同工一同事奉，又有主任牧師的親力親為的帶領，讓一個初出道的傳道人感到孤單。另一方面，普通話事工的同工們個個都委身在自己的事奉崗位上，他們愛主的執著，認真的事奉態度，讓我得著鼓勵。

箴言27:23，「你要詳細知道你羊群的景況，留心料理你的牛群。」這五個月以來，花了許多的時間熟悉會眾的情況，借著探訪及電話聯絡，與弟兄姐妹建立了關係，了解他們的情況，好讓自己所作的一切可以達到牧養的目的。特別感恩的是，到現在為止，一百多位的會眾，他們的名字與面孔基本上配對上了。在交往的過程中，弟兄姐妹也給了我很多的鼓勵及寶貴的意見，讓我更了解整個普通話事工的情況，及存在的問題，對今後牧養及推動事工

都有很大的幫助。每星期天看見一張張喜樂的臉孔，就讓我想起一位老前輩的話，我們不要看教會是否有問題和難處，乃是要看教會有沒有上帝的恩典，因為有上帝的恩典就證明有上帝的同在和祝福。願神的恩典常同在。

在此，特別謝謝傳道同工及普通話事工的同工對小僕的厚愛，更謝謝所有的弟兄姐妹對我及我們一家人的鼓勵、關愛及代禱，讓我能一個好的環境中學習事奉。

† † †

“My grace is sufficient for you.”(2 Co.12:9)

Thanks be to God, it has been more than five months since I commenced serving in Evangelical Free Church. As a beginner in the field of pastoral ministry, I was pleased and trembled. I was glad that I could eventually be obedient to His calling. It was beyond my comprehension that the Lord would use such a beginner to serve in the well-established and well-equipped church. I have been trembling that from now on I could only rely on God all the times just as Jacob walked with leaning staff after he became limping as he passed Peniel.

As a new pastor, before serving in Evangelical Free Church, I was full of uncertainty that I knelt down before God and prayed earnestly. God revealed to me with His words in Ephesians 4:2-3 “Be completely humble and gentle; be patient, bearing with one another in love. Make every effort to keep the unity of the Spirit through the bond of peace”. Through these two verses, God showed me His guidance and direction. Firstly, to myself, I need to learn how to be completely humble and gentle and patient. Secondly, to others, including co-workers and the flock that I am going to take care of, I need to bear with one another in love. Thirdly, to the church I am serving, which is God’s household, I need to make every effort to keep the unity of the Spirit through the bond of peace. Thank God, he gave me such an opportunity to learn the above lessons. May God help me to testify His

unity through these lessons under His protection and guidance in the future.

God's grace is sufficient for me. During ministries in the past five months, God not only let me serve Him with seven co-workers, but also let the senior pastor lead me in person so that I will not feel alone, especially when I just commenced my new ministry. Furthermore, I am deeply touched and encouraged that our co-workers in the Mandarin Ministry are so committed to their roles with eagerness and attitude.

Proverbs 27: 23 "Be sure you know the condition of your flocks, give careful attention to your herds."

In the past five months, I spent quite a lot of time to get in touch with our congregation through visitations and telephone contacts. I have been trying to build rapport with them in order to reach my caring goal. With God's grace, I am able to recognize almost the

whole congregation. They have given me plenty of encouragement and positive feedback, and also let me know of existing problems so I may better understand the status of the ministry, which is very helpful in future ministering. When I see every happy face on Sundays, it reminds me of what one elder once told me, "We should not judge a church by its problems and difficulties, but by whether it has God's grace, because wherever there is God's grace, there will be God's presence and blessings." May God's grace be with us all the times.

I am so grateful to all our pastors as well as the co-workers of the Mandarin Ministry who have been showing great love towards me. I am also grateful to all the brothers and sisters who have given their encouragement, love and prayers to me and my whole family so that I could learn how to serve Him in our God's house.

† † †

主席報告 CHAIRPERSON'S REPORT

2009年下半年，普通話事工着重於禱告、學習神的話及等待新的傳道人。

麥牧師及呂牧師為事工提供許多屬靈的領導，並安排十二次的門徒訓練及三福佈道訓練。

根據車士活小學的要求，事工制定守則以符合學校的使用條件。

呂慶煌弟兄 Frank Lu (2009)

In second half year 2009, the ministry focuses on prayers, the study of God's word, and be ready in hope for the new Mandarin pastor to come.

Rev Joshua Mak and Rev Sam Lui provided much spiritual leadership during this period, including 12 sessions in discipleship training and EE training.

A plan was drawn to ensure the use of school premise for Sunday services observes the usage terms set by Chatswood public school.

† † †

主席報告 CHAIRPERSON'S REPORT

我們為姚正魁傳道於2010年2月加入普通話事工感謝神，並開始了青年外展事工，亦有機會租下信望愛社區中心作為青年聚會之用，7月份開始進入麥覺理大學接觸中國留學生。

麥牧師及姚傳道幫助小組組長預查聖經及呂牧師帶領研經課程。

感謝主我們每主日崇拜不斷有新朋友參加，當中

張碧琪姊妹 PEGGY NGAI (2010)

很多是從國內來的父母探訪在留學或就業的兒女，當他們聽到福音及接受主後，更將他們的信仰帶回中國。

我們繼續禱告求神使用我們的主日崇拜、福音性研經、小組及跨語言外展事工去接觸由中國來定居或探親的同胞，他們都是需要福音的未得之民。

We are delighted to have Pastor John Yao joining the Mandarin Ministry from February 2010. The ministry has taken a new direction in outreach to youth with the hire of Dougherty Community Centre for youth meetings. In July, we started regular visits to Macquarie University to reach out to overseas students from China.

Rev Mak and Pastor Yao assisted cell group leaders in pre-study for leading bible study. Rev Lui led a course on reading bible.

Our Sunday Service is blessed with new comers each week. A lot of them are visiting relatives or children who either study or work in Sydney. When they hear the gospel and turn to God, they bring their new found belief back to China.

We continue to pray that God uses our Sunday Service, evangelical bible study, cell group and cross congregation outreach events to reach out to visitors from China or residents migrated from China who are in need of the gospel.

† † †

崇拜、聖樂事工 WORSHIP AND SACRED MUSIC MINISTRY 胡瑞平弟兄 DAVID HU

「普天下當向耶和華歡呼。你們當樂意事奉耶和華，當來向他歌唱。」（詩100：1-2）

回顧09到10年度，普通話崇拜事工無論在事工的安排，服事人員的參與，或是聖樂的配搭，還是會眾在敬拜時心靈的預備，都唯有感謝神的恩典與憐憫。

· 雖然自09年以來直到10年初，普通話會眾一直沒有全時間牧者的帶領，然而因著神的憐憫，會眾總得著合時的餵養，會眾的人數也保持在100人左右。

· 從2010年2月始，主差派他的僕人姚正魁傳道以全時間來牧養普通話會眾，使會眾得著更多合宜的靈糧，在敬拜事奉上帶領會眾更多的以心靈來敬拜我們的神。

· 2010年初，迎新關懷小組成立、推行，與敬拜、服事相配搭，使新朋友在第一次來到教會參加崇拜時便更多的感受到基督裏的愛，以致願意在此後繼續來參加崇拜。

· 聖樂事工在敬拜中佔重要位置。我們要用美好的樂聲，歌聲來讚美耶和華，我們更要用心靈來讚美他，使讚美的歌聲進入他的門，進入他的院。2010年，事工委員中增設專職負責聖樂的事工委員一名。

· 為使敬拜更加的合神的心意，計劃為崇拜主席和領詩作專題培訓。2010年上半年已通過呂牧師、姚傳道訂立培訓材料，下半年作具體實

施，使敬拜盡可能的按著神的心意進行。

· 展望新的一年，我們深願普通話崇拜事工在安排、服侍上能留出更多的時間、空間讓聖靈來帶領，在崇拜中使弟兄姐妹得著更多的造就，讓神得著當得的敬拜，無論是敬拜是讚美，都更加的合神心意。

† † †

“Shout for joy to the Lord, all the earth. Worship the Lord with gladness; come before him with joyful songs.” Psalms 100: 1-2

Recalling the 09 to 10 years, we give thanks to God for His grace and mercy to the Mandarin worship ministry, to the ministry staffs involved, His use of sacred music to engage the hearts of the congregation in worship.

Although up to 2010 since the beginning of 2009, the Mandarin congregation was without the leadership from a full-time pastor, by God's mercy and timely provisions, the congregation remained at about 100 people.

From February 2010 onwards, the Lord sends full-time Pastor Yao Zhengkui to shepherd the Mandarin congregation, and has guided the congregation closer to worship that is true from our hearts and pleasing to God.

Early 2010, Welcoming and Caring Group was established to work collaboratively with the worship and service teams, so new comers could experience the love of Christ as we welcome them at church and be willing to continue to attend worship.

Music Ministry plays a key role in worship. We need to offer our best music and voices to praise the Lord to reflect His beauty, we come to praise him in spirit, so that songs of praise enter his gates with thanksgiving, and his courts with praise. In 2010, the ministry

department has added a new committee role to give focus to sacred music matters.

To shape our worship to be pleasing to God, in the first half of 2010, Rev Lui and Pastor Yao have prepared the training materials and will provide courses for the worship chairmen and singspiration leaders in the second half of 2010.

Looking into the next year, we pray that the Holy Spirit continues to lead and edify brothers and sisters to praise and please God ever more.

† † †

成宗教育事工 ADULT CHRISTIAN EDUCATION

胡瑞平弟兄 DAVID HU

一．初信栽培，基本要道

初信栽培班講員： 顧錦藝弟兄
曾雪莉姐妹
胡瑞平弟兄

基本要道班講員： 余黃瓊瑤師母（09年）
姚正魁傳道（10年）

初信栽培和基本要道班的基本目的是以神的話語帶領新朋友清楚明白知道他/她所信的是誰，被拯救是出於誰，以致於受洗沒有妨礙。

普通話會堂的許多新人都有無神論背景。按這背景，我們制定了有針對性的初信栽培課程，使新人的認識更清楚，信心更堅固。

普通話事工於09年沒有全時間牧者，余黃瓊瑤師母以80高齡為神擺上作普通話基本要道班講員，我們為此而感謝神。

還要感謝神的是今年神差遣姚正魁傳道來到普通話會堂作牧者，因此今年的基本要道班由姚傳道帶領。五月三十日普通話受洗新人有7人。

二．成人主日學

09年下半年成人主日學課程內容安排，以查考聖經書卷為主，分別由譚美莉姐妹，梁婉兒姐妹主講。出席人數平均10人。

成人主日學的基本出席人數低下，與過去幾年同樣的問題是時間安排的矛盾，10年更為突顯。此一矛盾不解決，成人主日學難以正常。期望能在

未來儘快解決這一矛盾。

三．門徒栽培

作為對成人主日學不足的補充，在2010年，姚正魁傳道考慮進行門徒訓練課程，對象為甘心擺上的弟兄姐妹，並於上半年著手材料的準備。感謝神的恩典，為我們預備了寬敞的場地—信望愛中心（Dougherty Centre）。求神的看顧與保守，使這一栽培課程能順利進行。

† † †

1. Nurturing & Baptism Course

The purpose of the Nurturing & Baptism Course is to guide new believers to understand the belief and salvation from God before declaring their faith through baptism.

We have designed different nurturing course materials especially for new comers with background of atheism in order to clarify their understanding and fortify their faith.

During last year without a full time Pastor serving in Mandarin ministry, we thank God for providing Mrs Yue (Rev Yue's wife) as the teacher of the course at her age of 80.

We also thank God for sending Pastor Yao to Mandarin Ministry this year (2010) and there were 7 people baptized on 30th May 2010.

2. Adult Sunday School

Sisters Milly and Amy taught the courses in Adult Sunday School mainly on studying various books of the Scripture. The average attendance is about 10.

Due to timing clashes, Sunday school attendance has been low. We hope that this issue will resolve in the future.

3. Discipleship program

Pastor Yao is considering and has started to prepare materials for introducing a discipleship program as a supplement to address the present shortcomings of Adult Sunday School. Thank God has also prepared a spacious venue for us – Dougherty Centre. We pray that God allows this course to run smoothly.

† † †

青年事工 YOUTH MINISTRY

普通話青年事工包括職青及學生的團契，由於人事一直變動，使得青年事工一直以來處於較弱的狀況。但感謝神，雖然很多的事情在改變，神卻永遠不改變，神的愛沒有轉動的影兒。

「凡事都有定期，天下萬務都有定時。」（傳3：1）在最需要的情況底下，奇妙的神為我們開了道路。讓我們在Dougherty Community Centre社區中心租用了場地，我們也成立了信望愛團契。我們每兩個星期天的下午都能在中心有團契。聚會的人數逐漸增多，趨於穩定。現在每次聚會人數有超過十位，可喜的是有新人加入。有一位新來的福音朋友在團契中決志信主，榮耀歸於神！聚會內容包括智力及聖經知識的遊戲，旨在建立友誼，增進彼此的認識，還有詩歌敬拜讚美，專題討論學習。盼望再過半年，職青的弟兄姐妹能夠起來擔負團契的各項事工。

Macquarie University的福音事工已經開始，我們盼望借著這個福音工場，讓青年團契的團員有機會參與傳福音的事奉，讓他們經歷與主同工，得人如得魚的喜樂。另一方面，我們也盼望信望愛團契成為這些「魚」的「魚池」，可以牧養他們。

懇請弟兄姐妹為青年事工代禱。

† † †

Mandarin Youth Ministry is the fellowship for young professionals and students. Due to the constant personnel changes, the ministry requires

姚正魁傳道 PASTOR JOHN YAO

great efforts to sustain. But thank God, although many things are changing, God has never changed, God's love does not change like shifting shadows.

“There is a time for everything, and a season for every activity under heaven.” (Ecc 3:1) When we were in our desperate need, our wonderful God opened the path for us. We hired a venue at Dougherty Community Centre and we started our Fellowship of Faith Hope Love. We have a fellowship every second Sunday afternoon there. The number is increasing and the fellowship is getting stable. At this stage, there are more than ten people attending, and it is pleasing that we have some new members coming. There was one newcomer in our fellowship who has been converted, glory be to God. Fellowship activities includes IQ games, fun activities, Bible knowledge games, aiming to build up the relationship and friendship along with praising and hymn worship, theme topic discussion etc. Hopefully in the next six months, the young professionals in the fellowship will gradually participate in the ministry.

The evangelism ministry for Macquarie University has started, and we hope that through this gospel field, the youth group members will gain opportunities to share gospel with others so that they can experience the presence of God and the joy of being fishers of men. On the other hand we hope that the Fellowship of Faith Hope Love will become a fish-pond for the fishes and they will become the shepherds and feed them.

Please pray earnestly for our youth ministries.

兒童主日學 CHILDREN SUNDAY SCHOOL

譚美莉姊妹 MILLY LAM

由於09年有多位主日學老師先後離任，包括事奉多年出任統籌的黃碧晶姊妹，為此教會整體兒童事工委員會多次商討主日學合併的可行性。經家長的通力合作，普通話堂小學級的「兒童主日學」已於十二月開始，即6/12/09起改到12 Brown Street多元文化中心，與粵語堂「兒童主日學」聯合舉行。除了舒緩人手的短缺外，此改動實有助小朋友順利過渡到中學級事工 (SWITCH) 的環境。

學前和幼稚園仍舊在小學小屋舉行。今年開始採用由香港播道會文字部出版的中文教材，盼母語教學的嘗試能更幫助小孩的學習，並可讓更多肢體得以投入老師的行列。

首半年學生的平均出席人數只錄得12人，比去年的14人還要低；分家後下半年學生大約有3至5人。

主日學老師 Sunday School Teachers:

09年下半年：Anne Wong (統籌)、Nancy Kung、Stella Lee、Abby Law、Vicki Au、Milly Tam

10年上半年：譚美莉 Milly (統籌)、鄭衛 Vivien、趙國群 Grace

Year 2009 saw the departure of many Sunday School Teachers, including our co-ordinator, Anne Wong, who had served in this role for a number of years. In view of this, the Children Ministry committee met numerous times to explore the feasibility of merging the Children Sunday Schools. With the full support from the parents, the primary classes of the Children Sunday School in Mandarin Ministry have joined those in the Cantonese Ministry at MOSAIC on 6 December 2009.

The pre-school and kindergarten students continue to take place in the school cottage. Since the beginning of this year, we started to use the Chinese teaching materials published by Hong Kong Evangel Press. It is hoped that teaching in the mother tongue can help little children to understand easily and that more brothers and sisters in the congregation will get involved as teachers.

The average attendance in first half year is 12 persons as compared with 14 in last year. The second half year recorded about 3-5 after the split.

† † †

佈道事工 GOSPEL OUTREACH

王順玲姊妹 SOONLING WONG

逢星期六早上借車士活教會辦福音查經。每次有大約15位普通話會友參加，有數位慕道朋友參加，也有路過的人因看到佈告自己進來，但以會友邀請的朋友最有果效，希望可以發動更多會友參加及帶朋友出席。

8月起有三福培訓 — 目標是要每一個信徒都傳福音，實習談道中分享福音。

希望今年舉行3次福音主日對新信的朋友有幫助及舉辦2次佈道會對新的朋友傳福音。

There are weekly evangelistic bible studies on Saturday mornings at Chatswood Church of Christ. Regular attendance is about 15. Some seekers are introduced by friends and some walk in after seeing our billboard. The most effective approach is being invited by friends. We encourage our members to bring their Mandarin speaking friends to attend.

In August, Evangelical Explosion training is planned to practice Christians how to share the gospel.

We plan to have 3 evangelistic Sunday Services and 2 evangelistic meetings this year to share the gospel with non-believers and also to strengthen the faith of new believers.

† † †

差傳事工 MISSIONS

差傳事工代表：譚美莉、王順玲、張咏紅
Angela Zhang

今年在每月崇拜中都加插了最少一次的宣教時段 (mission spot)，由到訪的宣教士及參與短宣的弟兄姊妹分享，旨在加強會眾對差傳的負擔。

教會鼓勵弟兄姊妹們參加靈福堂組織的每兩個月的 Orange and Bathurst 短宣隊及中信組織的 Wagga Wagga 短宣隊，體驗同文化的宣教需要。

Macquarie 大學生事工將在2010年下半年推行，希望有更多成熟的青年基督徒參加。

Monthly mission spot during services has been introduced. Missionaries and church members who have participated in mission trips shared their mission experiences to educate brothers and sisters the importance of missions.

We encourage brothers and sisters to join the bimonthly short term mission to Orange and Bathurst organised by EFCA and Wagga Wagga short term mission organised by Chinese Christian Mission, to experience the same-culture mission needs.

Macquarie University Student ministry will commence in second half of 2010, we hope to have more participation from youth who are mature Christians.

† † †

Youth Ministry (SWITCH)

PASTOR DAVID CHEN

We believe the ministry of SWITCH exists to glorify our awesome God and our desire is to equip the teens to be passionate disciples of Christ so that they can impact the world for Christ. We praise the God and Father of our Lord Jesus Christ for the past three and half years of the youth ministry at EFCA. From the small beginnings, God has brought many new people from various backgrounds to Christ. This has been one of my highlights- seeing the teens bringing their non Christian friends, and seeing them becoming Christians and then they have brought their friends along as well!

I would like to take this opportunity to thank the many servants of the gospel who have helped with the SWITCH ministry over the past year. These include: Ernie Au-yeung, Jeff Chan, Jeff Kam, Jennifer Kam, Carol Lam, Melody Lam, Nora Lee, Grace Lung, Tin Lok Shea, Michelle Tso, Victor Sugiono, Karen Fung, Lok Yun Li, Lily Ho, and Vincy So. As well as these leaders, it has been a great privilege to have Jason Yu, Kitty Au-yeung, Moses Chu and Lok Chun Li assist with the newcomers and discipleship groups. Without these leaders, much of the ministry of SWITCH would be impossible. Please thank God and pray that He would sustain each one of them.

Over the past year, we have looked at various hot topics (boy girl relationships, image, guidance, greed, and the Internet); the Holy Spirit, and the Sermon of the Mount, 1 John, rest, failure, doubt and homosexuality. These topics and books have been a thought provoking time not only for the teens but also for the leaders to grow in their own personal relationships with God.

One of the big emphasises of SWITCH is the awareness and supporting mission in Australia and overseas. In 2009 we did an excursion to Lakemba, and this year we held an International Day which was a one day focus on mission at church. Currently we support Charissa Mak in Taiwan, and a Compassion Child

in Philippines- named Jomark. As well as mission, evangelism and reaching out to other teens has been a priority holding various events, attending RICE (Inter-church evangelism), KYCK and training the teens in evangelism.

Last year was where we kicked off a training group for Year 10-12's to be trained in theology, godliness and ministry skills. It has been exciting how many of them have put into practice the things they have learnt and have undertaken a greater responsibility at SWITCH on Sundays.

The exciting venture in 2010 was the beginning of our Friday night youth event called FUSE. The aim was to encourage the regular Christians to come and to provide them with an opportunity to ask and bring their friends along to hear the gospel. Every time we meet is an opportunity to hear the gospel presented clearly in an informal setting. We play games; have interviews, skits, video, talk and small discussion groups. Since there are many stumbling blocks on Sundays to bring friends along, we are hoping and praying that God would bring many more teens along which would otherwise not come to church on Sunday. Over the past three FUSE's we have had about 50 teens attending with several new people. Praise God.

As the youth group grows in size, one thing that we are weary of is the increasing size of the 'small groups', the decline in pastoral care and the greater possibility for people to fall through the cracks. Therefore, we earnestly ask you to pray that God would raise up the next generation of leaders to serve amongst the teenage ministry. Remember the youth are our future, and you are never too old to serve amongst the teens.

† † †

SWITCH事工的存在除了讓我們見證上帝的厚恩外，我們更盼望同時裝備年青一代成為耶穌基督的忠心門徒，帶著熱誠影響世界。為到過去三年半的時間中，神不斷保守靈福堂的青年事工，我們實在不能停止頌讚父上帝及主基督。從一個微不足道的開始，上帝親自引領來自不同背景的新朋友來認識基督。令我最興奮的莫如「福音連鎖效應」－我們的年青人邀請他們的非基督徒朋友，而當這批朋友信主後，又邀請他們的朋友參加聚會…。

我亦趁這機會向眾位於去年SWITCH事工辛勞的領袖致謝，其中有：Ernie Au-yeung, Jeff Chan, Jeff Kam, Jennifer Kam, Carol Lam, Melody Lam, Nora Lee, Grace Lung, Tin Lok Shea, Michelle Tso, Victor Sugiono, Karen Fung, Lok Yun Li, Lily Ho 及 Vincy So。除了上述領袖外，更有Jason Yu, Kitty Au-yeung, Moses Chu 和 Lok Chun Li負責帶領迎新小組和門徒小組。沒有這批忠心僕人的協力扶助，恐怕SWITCH事工會停滯不前，故此，請繼續向父神謝恩，並祈求祂向眾人恩上加恩，力上加力。

過往一年我們研探不少課題，包括有專題探討（諸如男女關係、自我形象、神的引導、貪婪、互聯網、休息、失敗、懷疑及同性戀）、聖靈論、登山寶訓和約翰一書。以上的專題討論及書卷查考，不單止挑戰年青人，更助長事工領袖與神的屬靈關係。

SWITCH素來強調年青人對海外及本土宣教工作的關注和支持。在2009年，我們曾到Lakemba（一個穆斯林信徒聚集居住的地區）作過一次實地探訪，今年初又舉辦一次國際日。與此同時，我們正支助麥恩盈宣教士在台灣的工作，又認養一位在菲律賓的孩子（Jomark）。除了宣教外，傳福音及向年青人的外展工作亦是首要任務，如RICE（Inter-church evangelism）、KYCK和「如何向年青人傳福音」的訓練等。

我們於去年成立了一個專為高中生而設的訓練小組，從而提供基礎神學、聖潔生活及事工技巧的訓練。當看見他們在週日在SWITCH事奉，學以致用，實在令人興奮。

另一個教人興奮的事工是在2010年開展的週五晚上活動（FUSE）。為要填補主日早上邀約朋友出席SWITCH的困難，透過這項週五晚上的活動，我們祈盼父神引領更多的青少年赴約出席。此項活動旨在提供一個機會，鼓勵恆常出席的基督徒邀約朋友參加。除了有遊戲、訪問、短劇、影音、講座及分組討論外，我們均爭取在每次的輕鬆環境下，簡明地向未信主的朋友講解福音。讚美主，在過去三次的FUSE，我們平均約有五十人參與，而當中亦不乏新來賓。

當青少年事工穩步成長，每小組人數的增加卻帶來一點隱憂，就如牧養質素會因應下降，令到不少參加者從縫隙中溜走，所以，我們誠邀你們懇切向神呼求，興起下一代在青少年事工的領袖。讓我們緊記青少年人是教會的未來，而每一位肢體皆可服侍年輕人，「永不超齡」！

† † †

Children Ministry

從去年十二月開始，為了改善兒童主日學的資源運用，早上九時正的國語崇拜和粵語崇拜的兒童主日學合併進行，統一在多元文化中心上課。大部份的同學都很快適應了新環境，雖然母語不同，但所有的兒童很快熟落下來，希望對他們將來加入青少年SWITCH的崇拜能有幫助。

今年我們與East Lindfield聖公會彼得堂合辦了兩次兒童主日學老師的教學訓練，第一次已於三月份在我們的East Lindfield教會舉行，第二次將會在彼得堂舉行，時間待最後確定。

我們設計並訂製了一批書包給所有兒童主日學的孩童，鼓勵他們養成攜帶聖經的習慣。第一批書包已經運，將會在七月份的兒童假期營送給參加的兒童們，當其餘的書包運到時，將會派發給每一位主日學的兒童。

七月份我們會在Chatswood Public School舉辦一年一次的兒童假期營，為向我們未認識神的家庭鄰舍傳福音。主題是Master Chef Kids，內容是耶穌與食物，包括水變酒的神蹟，五餅二魚的神蹟，啟發兒童追求認識神！

From last Decemeber, in order to make better use of resources, we have combined the 9:00 AM Sunday Schools from the Cantonese and Mandarin congregations to take place at the MOSIAC. Though mother tongues are different, most students adapt well to the new arrangement and many have started playing together. We hope that this will help them when they join SWITCH in future.

This year, we are having a joint training with St Peter's Anglican Church for Sunday School teachers. We had our first training in March at East Lindfield church. Our second event will be held at St. Peter's church at a time which is yet to be confirmed.

We have designed and produced a Sunday School bag for all our students to encourage them to bring their bible to church. We have received the initial lot which will be distributed to those attending the July school holiday camp. Other Sunday School students will receive one when the remaining lot arrives.

We will have the annual Children school holiday camp in July at Chatswood Public School. The theme is "Master Chef Kids". It is about Jesus and food including the miracle of turning water into wine, and the miracle of 5 loaves and 2 fishes. We hope this will inspire students to find out more about God and to share the Good News with non-believers.

Cross-language Outreach Ministry

陳發鈞執事 DEACON STEPHEN CHAN

教牧：李志強傳道
主席：陳發鈞執事
書記：陳志宏弟兄
委員：吳兆光執事、李杰光弟兄、
杜梁玉薇師母、林張雲珍姊妹、
梁明莊姊妹、莫淑君姊妹、
鄧胡瑞玲姊妹

跨語言外展事工是新組成的事工，其成立的目的是加強現有的外展事工，並拓展新的外展事工，使更多人得到福音的好處，興旺教會，榮神益人。

跨語言外展事工主日分別於五月二日及五日九日在9:00am, 11:15am及11:45am粵語堂舉行，並於五月三十日在國語堂推廣跨語言外展事工，使更多弟兄姊妹了解兒童樂園，恒青組，英語學習班，普通話學習班及基督少年軍等外展事工的運作，考慮加入同工的行列，並鼓勵親戚朋友參加我們教會的活動，有機會接觸福音，認識基督。

感謝讚美主，新的乒乓球跨語言外展事工亦已於六月二十九日展開，時間為每星期二早上十時至十二時正，地點在East Lindfield播道會靈福堂。

感謝讚美主，為着更有效的傳揚福音，善用教會人手及資源，負責英語班及普通話班的弟兄姊妹經探討後，達成共識，同意合併為語言學習班，並定於八月二日起，每星期一早上十時至十二時十五分，同時在卓士活播道會靈福堂進行。

求神使用以上福音預工，將福音傳給未信之民，叫更多人因此而蒙福，神的名被高舉，得著應得的榮耀。阿們！

茲將各外展事工過去一年之發展情形，報告如下：

† † †

Pastoral Advisor: Pastor Bob Lee

Chairman: Deacon Stephen Chan

Secretary: Philemon Chan

Members: Deacon Derek Ng, Jack Li,

Pamela To, Karen Lam, Cecilia Leung, Katrina Mo,

Rebecca Woo

Ministry focuses

- Overall co-ordination and strategy planning of outreach program of the whole church
- Strengthening existing ministries and nurturing succession plan for each outreach ministry
- Developing new outreach ministries (sport ministry and social service ministry)
- Providing training of outreach and caring skills
- Encourage fellowship groups to involve in outreach activities
- Future development of the outreach ministries (enhancing connection and co-operation with outside social service organization and seeking government funding)

Cross-language Outreach Ministry Sunday

Cross-language Outreach Sunday was held at 9:00 am & 11:15 am Cantonese Service on 2/5/2010 and 11:45 am Cantonese Service on 9/5/2010 respectively. We also promoted outreach ministries including English Class, Evergreen, Playgroup, Mandarin Class and Boys Brigade in Mandarin Service on 30/5/2010

New Sport Ministry – Table Tennis

New Sport Ministry – Table Tennis on every Tuesday 10:00 am -12:00 noon in our East Lindfield church has been started since 29/6/2010. We praise God for bringing brother Everett Ng, Peter Wong and Dennis Wan to the team of this ministry.

Establishment of Language Class in August 2010

For effective use of church resources, manpower and transport, “English Class” and “Mandarin Class” will be combined as “Language Class” held on every Monday 10:am – 12:15 am in our Chatswood Church as from 2/8/2010.

It is our prayer that through our outreach ministries, more brothers and sisters would like to serve people and bring the gospel to them for the glory of God. Amen.

For details of each outreach ministry, please see the individual reports below:

三福事工 EE MINISTRY

教牧：李志強傳道(10年起)

統籌：吳關婉霞姊妹(至09年12月)、

徐劉珮虹姊妹(至09年12月)；

黃張梅香姊妹(10年起)

委員：陳乃強弟兄、曾雪莉姊妹、許國堅弟兄、

何志成弟兄、劉趙燕茹姊妹

感謝神，在2009年7月開始第一屆普通話三福第一階段訓練，有7位學員完成訓練。稍後，在2010年3月舉行第七屆日間粵語三福第一階段訓練，有6位學員完成訓練。預期在2010年8月舉行夜間普通話及粵語三福第一階段訓練。

由於事工的調配及重組，三福事工的統籌工作已歸入跨語言事工管理，感謝神，預期在新一年度將有新委員加入三福事工事奉行列。

Pastoral Adviser: Pastor Bob Lee

Ministry Leaders: Shirley Ng (till 12/09),
Jacqueline Lau (till 12/09);
Francis Wong (from 1/10)

Committee Members: Humphrey Chan, Shelley Zeng, Joseph Hui, Anthony Ho, Yonnie Lau

Praise the Lord that the 1st Mandarin EE training was held in July 2009 with 7 brothers and sisters completing the training. The 7th day time Cantonese EE training was also held in March 2010 with 6 sisters completing the training. We are planning to hold night time Mandarin and Cantonese EE training in August 2010.

Due to re-arrangement and re-structuring of ministries, EE ministry has been structured under cross-language ministry. Praise the Lord that there will be new committee members joining and serving in EE ministry in coming year.

† † †

兒童樂園 PLAYGROUP

「兒童樂園」是靈福堂一項社區關懷服務，亦是一個福音預備工場，自1998年7月15日開展至今，已渡過了十二個年頭。

「兒童樂園」逢星期三早上在靈福堂聚會，對象是有五歲以下幼兒的家庭，讓幼兒在家長的陪伴下參加「兒童樂園」提供的各項活動，包括講故事、唱遊、畫畫、做手工、茶點、玩益智玩具及戶外活動等等。我們亦設有圖書館，鼓勵家長借閱各類福音性或有關教養孩童的書籍及影音帶。此外，我們亦定期在聚會時間內舉辦各項特別活動，以配合服務對象的需要。

感謝神的恩典，在過去一年，神在各方面都給予「兒童樂園」豐富的供應。

在收生方面，我們先後接觸了約32個家庭，共有超過30多名幼兒，當中約四成是未信主的家庭。在事奉人手方面，神亦供應足夠；亦帶領一些未信主的舊家長協助預備茶點工作。過去一年，除固定活動外，我們先後為家長舉辦了多項特別活動，包括3次健康醫療講座，一次見證分享，一次兒童主日學影

杜梁玉薇師母 PAMELA TO

片，兩次聖經短劇。此外，我們也舉行了聖誕聯歡會，以及多次午餐敘會等。

但是，「兒童樂園」在過去一年內收生未如理想。求神供應新家庭參與聚會，亦鼓勵弟兄姊妹介紹親友參加。

感謝神繼續藉著「兒童樂園」，引領未信主的家長願意進一步了解我們的信仰，並且帶領他們的孩子參加我們的兒童主日學。

在新的一年，求神繼續使用「兒童樂園」，讓我們更努力地藉著愛心去彰顯神的愛，並將福音的種子栽種在更多家長及孩童的心中。

兒童樂園2009/2010年度職員會名單

負責人：杜梁玉薇師母

其他職員：余梁寶齡姊妹、何張雪玲姊妹、朱盧月麗姊妹 (至09年12月止)、何陳妙玲姊妹 (至09年12月止)、江陳嫻媚姊妹 (10年1月起)、麥詈姊妹 (10年1月起)、侯吳嘉倩姊妹 (10年1月止)

其他義工：黎國源弟兄、張黃珍娣姊妹、劉蘇麗英姊妹、羅李六如姊妹、陳梁璧儀姊妹、傅張翠琴姊妹、鍾鍾美妮姊妹、梁胡添恩姊妹、林鄭詠欣姊妹

† † †

It has already been twelve years since we have been the Playgroup ministry on 15th July, 1998. Playgroup is one of EFCA's community care service, which also is a place for evangelism.

Playgroup ministry is on every Wednesday morning at EFCA, targeting families with children under five years old. We invite them to join our different activities with their children, such as storytelling, singing, painting, crafting, eating, and outdoors activities. We also provide the library service in order to encourage the parents borrow books and videos on gospel or upbringing. In addition, special events are regularly organised to serve our targets' need.

Thank God for His grace and providence to playgroup in last year.

We have approached about 32 families, over more than 30 children of which about 40% are from non-Christian families. God has adequate supply in manpower. Some non-Christian parents were also helping in organising refreshments. Over the past year, apart from the regular programs, we have held a number of special events including 3 health seminars, a testimony sharing, a Children's Sunday School movie session, 2 bible drama, Christmas Party and lunch gatherings. However, enrollment was not satisfactory during the period. We pray that God prepares families and friends to participate and brothers and sisters are also encouraged to introduce friends and relatives to participate.

We thank God that the playgroup leads more parents to understand our belief and leads the children to participate our Sunday school.

For coming year, we pray God continues to bless His ministry, helping us to show the love from Him and sending the seed of gospel into parents and children's heart.

† † †

真理列車 / 普通話學習班 TRUTH TRAIN

梁明莊姊妹 CECILIA LEUNG

教牧：詹克安牧師

統籌：梁明莊姊妹

協助：詹梁嫻媚師母、余易惠英姊妹

導師：詹克安牧師、馮約瑟牧師、

李慶富弟兄、余炳堅弟兄、

徐郭瑩珠姊妹、伍容嫻薇姊妹、

余易惠英姊妹、劉敏姊妹、

何陳妙玲姊妹、梁明莊姊妹

其他同工：連吳眉珠姊妹、蘇鄭麗芳姊妹、

鄧許麗薇姊妹、徐周靜雅姊妹、

李曾美玉姊妹、陳瑋瑋姊妹、

鄧梁秀芝姊妹、文張愛玲姊妹、

李蕭月芳姊妹、羅保華弟兄、

李庭樂弟兄、羅天文弟兄、

喬佑民弟兄

街頭佈道同工：

詹梁嫻媚師母、陳林安良姊妹、

蘇鄭麗芳姊妹、鄧許麗薇姊妹、陳瑋瑋姊妹、鄧麗娟姊妹、鄭余秀洪姊妹、

陳甘惠娟姊妹、周陳筱棠姊妹、黎何莉莉姊妹、

林張雲珍姊妹、鄧胡瑞玲姊妹、黃梁浣凌姊妹、

梁明莊姊妹

目標：真理列車事工的推展乃藉着一系列的課程（普通話學習班、慕道班、成長班、查經班、佈道訓練班等）和活動（詩歌、見證分享、街頭佈道等）去讓未信的朋友得聞福音、認識真理，並讓已信主的學習成長，活出基督的生命。

恩典：感謝神的恩典，過去一年的普通話班，分初中兩級，每季平均約15位同學參加，中班的課程安排讓老師及關顧同工有很多機會分享信仰；過去四季的聖經班（慕道班、福音性查經班和查經班）每季分別平均有18, 19, 15, 16人參加。感謝神帶領一位慕道的朋友決志信主並參加崇拜和團契。

感謝神過去一年帶領街頭佈道，共出隊11次（包括與英語堂及普通話堂參加聖經公會在車士活區辦的佈道工作，及由三福辦的全雪梨街頭佈道），每次平均有7位姊妹參加，共接觸172人，向其中113人分享了福音，並有11人決志信主，8人確認信仰。感謝神帶領在街頭接觸的人士參加教會的崇拜、慕道班及外展聚會。今年舉辦了兩次的重聚午餐，聯絡和關心在街頭接觸的朋友，分別有6位及9位朋友出席。

感謝神供應導師及其他同工，並賜各人智慧及愛心忠心事奉。

功課：我們體會到在福音工作上要忠心擺上，不要單看成果，神便會按祂的時間叫我們看見祂榮耀的作為。今年在街頭佈道的跟進工作特別體會神的大能和幫助，同時也激勵我們在跟進上盡心去做我們的本分。

我們學習到神必預備的功課，無論在導師/同工的供應、普通話班學員及慕道班學員的招募等等，神都有預備；並且也叫我們更深體會神是聽禱告的。

展望：今年八月（下年度）開始，真理列車的普通話班與本來在週四舉行的英語班合併，成為語言學習班。語言班及慕道班將於週一在車士活教會上課，而查經班則取消，交由裝備事工為不能參與主日學或其他查經課程的弟兄姊妹，安排其他上課時間和地點。盼望語言班為神發光，藉着眾同工彼此同心，互相配搭，傳揚基督，為主作見證。

祈求：讚美神！感謝神！在過去六年多，賜福及使用真理列車，讓未信的朋友得聞福音、認識真理，並讓已信主的學習成長，活出基督的生命。

求神：

- 1) 記念普通話班和英語班合併順利，並使用語言學習班，叫更多人認識基督。
- 2) 賜各同工恩賜去服事，又讓各人在各自的事奉崗位上盡忠，甘心樂意擺上。
- 3) 感動語言班的同學，叫他們願意去尋找基督，認識神的大愛。

- 4) 賜智慧、愛心去跟進初信/慕道及在街頭佈道接觸到的朋友，和去關顧語言班的學員。

† † †

Pastors: Rev. James Jim

Coordinator: Cecilia Leung

Assistants: Clara Jim, Elsa Yu

Teachers: Rev. James Jim, Rev. Joseph Fung, Frank Li, PK Yu, Naomi Hsu, Florence Wu, Elsa Yu, Min Liao, Murial Ho, Cecilia Leung

Other volunteers: Betty Lin, Virginia So, May Tang, Jenny Chu, Valerie Lee, Cecilia Chan, Sylvia Tang, Irene Man, Susanna Lee, Paul Lo, Freddy Li, Peter Luo, Thomas Kiu

Street evangelism team: Clara Jim, Esther Chan, Virginia So, May Tang, Cecilia Chan, Eppie Cheng, Sau Hung Yu (Mrs. Cheng), Norma Chan, Sylvian Chow, Chloe Lai, Karen Lam, Rebecca Tang, Winnie Wong, Cecilia Leung

Goal: The ministry of Truth Train was worked through a series of courses (Mandarin classes, evangelistic bible study classes, nurturing classes, bible study classes, training in sharing the gospel) and activities (singspiration, testimony sharing, street evangelism), to let non-believers hear about the gospel, and know the truth, and to provide a means for believers to learn and grow in Christ .

Grace: Give thanks to God for His abundant grace. The Mandarin class was conducted in the elementary and intermediate grades, with an average of around 15 students per term. The teachers and carers in the intermediate grade had a lot of opportunities to share their faith with the students. The average attendance of the bible study classes was 18, 19, 15, and 16 respectively for the different terms of this year. Give thanks to our God for leading a student in the

evangelistic bible study class to put her faith in Christ and to attend worship and fellowship.

Give thanks to God for leading us in street evangelism. We have been doing it 11 times this year (including joining with our English and Mandarin congregations in the “Jesus all about life campaign” of Bible Society and the street evangelism of all Sydney churches organized by EE3), there were an average of 7 of us participating each time, and we reached 172 people, shared the gospel with 113. Among these, 11 committed to Christ, and 8 reconfirmed their faith. Give thanks to God for leading those contacted on the streets to worship services, evangelistic bible studies and outreach activities. This year, we had organized 2 reunion lunches for those we met on the streets, so as to keep contact with them and care for them, there were 6 and 9 friends attending each of the occasions.

Give thank to God for providing teachers and other volunteers, also granting each of them love and wisdom to serve Him faithfully.

Lesson learned: We learned to be faithful in doing gospel work, rather than focusing on the results (numbers), and God will let us see His glorious acts in His time. This year, we experienced the power and help of God in the follow up work of street evangelism which encourages us to be faithful to do our part.

We learned that God will provide all that is needed including: teachers, volunteers, students for Mandarin class and evangelistic class. Also, we have experienced deeply that He is the God who listens to prayers.

Prospect: From this August onwards, Mandarin

class and ESL classes, which usually took place on Thursdays, will be combined to become “language learning classes”. It will be held on Mondays in Chatswood Church of Christ. The evangelistic bible study class will continue to be offered whereas the bible study classes will be discontinued. The Equipping ministry will look into other bible study class arrangement to take care of those who used to attend the Monday bible classes. We hope that the language classes will shine for our God. As each one serving in unity, and serve with the gifts that God gives us, we can be a witness to Christ and proclaim His Holy Name.

Prayer: Praise the Lord! In the past six years, He has blessed and used Truth Train to let non-believers hear about the gospel, and know the truth, and to provide a means for believers to learn and grow in Christ .

Ask God: 1) to remember the merging of Mandarin class and ESL classes so that it goes smoothly, and use the language classes to lead many more people to Him.

2) to grant gifts to us to serve Him, and give us a faithful and willing heart to serve.

3) to move the hearts of students of language classes that they may know how much God loves them, and to move them to seek Christ.

4) to grant wisdom and love to us to follow up the new converts, the seekers, the students of language classes and those we met / meet on the streets.

† † †

英語班 ENGLISH CLASS

教牧： 李馮月芬傳道

統籌： 林張雲珍、黃馬婉珠

老師/助教：陳志宏、陳周愷文、鄭黃楚楚、
朱盧月麗、鍾潔芳 (Jun 09)、
詹梁嫻媚、Valmai Kerr、鄭美好、
劉李寶瑗 (Nov 09)、李曹麗容 (Jun 09)、
梁明莊、吳大幹 (Nov 09)、
蘇麥潔玲 (Sep 09)、謝陳瑋瑋

義工： 陳鄭恩懷、徐周靜雅、張順冰 (Nov 09)
潘鍾素娥、蘇鄭麗芳 (Nov 09)

閱顧隊工：詹梁嫻媚、林張雲珍、
劉李寶瑗 (Nov 09)、梁明莊、
黃馬婉珠

目標：英語班是為華人社區提供學習基本英語會話而設，以助適應澳洲生活；亦是福音預工，透過課堂教學及詩歌生活見證，好讓未信者認識並歸信主。

課外活動：

今年有兩次特別課堂外活動及學習機會：參加St Ives郊野公園英文工作坊及參觀Chullora環保工場等；亦繼續在每學期結束時舉行聯誼聚餐。

恩典：

- 感謝神在過去八年的帶領及供應
- 同工和諧相處及配搭融洽、忠心合一地事奉、互勉互勵在靈裡齊成長
- 不單有機會向300多位學員播下福音種子，也經歷神的大能、共有38位接受救恩，同享收成的喜樂，榮耀全歸主
- 帶領成立「語言班」，讓我們有新的方向

功課：

- 事成與否，全賴神的大能與憐憫
- 萬事都有定時，在祂掌管下，存盼望忍耐的心等候
- 恩賜被神使用，作為器皿，都為成就祂的美意

祈求：

- 新隊工在配搭上融洽，順服跟隨神的帶領
- 繼續被主使用，作別人的祝福及領更多人歸主
- 在靈裡更認識祂，好讓被主日漸更新，活出基督的樣式

林張雲珍姊妹 KAREN LAM

展望：

- 繼續加強與普通話堂的聯繫，帶領普通話的學員參加其活動
- 增加探訪及關顧機會，建立友誼
- 神帶領「語言班」以後在Chatswood區的發展，吸引更多人參加，藉此神的福音更加廣傳，願榮耀頌讚全歸父神！

† † †

Pastor: Florence Fung

Coordinators: Karen Lam & Iris Wong

Teachers/Helpers: Philemon Chan, Sooner Chan, Christine Cheng, Babbitt Chung (Jun 09), Clara Jim, Valmai Kerr, Lura Kwong, Judy Lau (Nov 09), Maria Lee (Jun 09), Cecilia Leung, Dorothy Lo, Everett Ng (Nov 09), Connie So (Sep 09), Cecilia Tse

Volunteers: Oglia Chan, Jenny Chow, Rebecca Cheung (Nov 09), Freda Poon, Virginia So (Nov 09)

Caring team: Clara Jim, Karen Lam, Judy Lau (Nov 09), Cecilia Leung, Iris Wong

Goal:

English class is established with an aim to provide an opportunity for the Chinese community to learn the basic daily usage of English, so as to equip them settling in well in the community. It is also a ministry of pre-evangelism through which they are introduced to our Lord Jesus and ultimately in God's timing will receive His salvation.

Extra-curriculum activities:

This year, we had 2 special excursions: The "ESL at the Garden" workshop at St Ives Wildflower Garden and the tour to Chullora Material Recycling Facility. We also continue to have the End of Term Luncheons.

Praise:

- Thanks to God's guiding and all his provision over the past 8 years
- A dedicated team serving Him in harmony and in unity, but also growing together spiritually

- Be able to sow the seed to about 300 students, also to reap the fruits and to witness God's amazing power to convert 38 to Christ. Glory to Him.
- The development of the "Language Class", with a new direction in the ministry.

Lessons learned:

- It is not our ability to make things happen, but all about God's power and His mercy
- God has His own timing for everything, we just have to submit ourselves and follow His way patiently and expectantly
- We all have different spiritual gifts, only to be used and combined with others to build the body of Christ and to fulfill God's purpose.

Petition:

- Harmony in the newly formed team and obedience in following his guidance
- Continue to be a blessing to others and to bring more people to Him.
- Continue to grow in the knowledge of Him, with our mind transformed to His likeness.

Looking forward:

- Improve the liaison with the Mandarin congregation regarding mandarin speaking students
- To strengthen the caring and visitation system
- God to guide the development of Language Class in Chatswood area, bringing in more people to know Him. May His name be glorified!

† † †

恆青組 EVERGREEN SENIORS GROUP

鄧胡瑞玲姊妹 REBECCA TANG

教牧： 李志強傳道
 統籌： 鄧胡瑞玲姊妹
 協助統籌： 李方桂英姊妹
 職員： 林子虔弟兄、陸少華弟兄、
 何馮清美姊妹、鄭余秀洪姊妹
 義工： 曹鄭婉蘭姊妹、連吳眉珠姊妹、
 劉葉哲姬姊妹、楊鄧笑鳳姊妹、
 麥彭安斌姊妹、劉王少萍姊妹、
 麥必強弟兄、馮廖彩嫦姊妹、
 林石玉嫻姊妹、文張愛玲姊妹、
 羅保華弟兄、黃仲平弟兄、
 陳黃鳳碧姊妹

目標

恆青組是專為60歲以上長者而設的社區關懷服務及福音預工。聚會內容主要是以輕鬆的手法，透過多元化的活動形式，讓長者們彼此關懷及認識基督，同渡豐盛、喜樂的晚年。

恩典

感謝神的恩手帶領，恆青組各項活動得以順利進行。長者們在每月兩次的聚會中，享受神豐盛的供應與保守。透過『主話在心』和『信仰探索』的講解，讓長者們更能認識神的屬性和認識基督的福音。

本年度活動內容如下：

3/7/2009 生日會 / 細說童年

17/7/2009	恆青以諾三代情
7/8/2009	打通天地線
21/8/2009	問得好
4/9/2009	生日會 / 防跌講座：一步一安心
18/9/2009	健康講座：認識肝炎
2/10/2009	春日賞花遊
16/10/2009	宣教與我何干
6/11/2009	生日會 / 福臨門
20/11/2009	精靈一點點
4/12/2009	全是恩典聖誕聯歡
15/1/2010	生日會 / 聖經話劇
5/2/2010	健康講座：食得高消
19/2/2010	新春祈願：成為家中寶
5/3/2010	生日會 / 百份百喜樂
19/3/2010	健康講座：認識關節炎
2/4/2010	(復活節公眾假期)
16/4/2010	福音電影欣賞：復活之謎
7/5/2010	生日會 / 盡訴母親情
21/5/2010	健康講座：筋骨及腰背護理
4/6/2010	信仰疑難：敬祖與祭祖
18/6/2010	木偶表演

感謝神的恩手帶領，恆青組各項活動得以順利進行。長者們在每月兩次的聚會中，享受神豐盛的供應與保守。透過『主話在心』和『信仰探索』的講解，讓長者們更能認識神的屬性和認識基督

的福音。

本年度活動內容如下：

勉勵/分享

- 恒青組有穩步的發展，見證了神的恩典與賜福。
- 長者們雖然年紀老邁，但他們是可以彼此建立、成長的，他們需要互相勸勉及支持。
- 恒青組透過不同的活動帶出神的教導，幫助他們在信仰上紮根，靈命得到造就。

祈求

- 求神引領更多未信主的長者參加聚會，求神施恩憐憫，讓未信主的長者們早日接受基督。
- 求神預備事奉的人手，更多有心於長者事奉的弟兄姊妹加入義工行列。
- 求神帶領『跨語言外展事工』小組，在長者事工上有更長遠、周詳的發展計劃和安排。

前瞻

求神繼續帶領恒青組的發展，在未來的日子，我們仍會繼續舉辦專題講座、旅行和福音信息分享等聚會來接觸未信主的朋友。盼望長者們能夠影響身邊的家人和朋友，從他們的生命見到神的榮耀！

『他們年老的時候仍要結果子，要滿了汁漿而常發青。』詩篇92:14

† † †

Advisor: Pastor Bob Lee

Co-ordinator: Rebecca Tang

Assistant Co-ordinator: Maisie Lee

Co-workers: Harold Lam, Michael Luk, May Ho, Cheng Yu Sau Hung, Vivienne Tso, Betty Lin, Cassandra Lau, Yeung Tang Siu Fung, Joanna Mak, Helen Lau, Tony Mak, Doris Fung, Helen Lam, Irene Man, Paul Lo, Peter Wong, Peggy Chan

Vision

Evergreen Seniors Group is a community care service and gospel preparatory work for people aged 60 and above. Through various activities, members develop friendship and support among each other, seek God and live a richer life.

Amazing Grace

Members experienced God's love, faithfulness and provision in the bi-weekly meetings. Activities included:

2009

- 3/7 Birthday Party / Counting Childhood
- 17/7 Togetherness with Enoch Fellowship
- 7/8 Lifting up to God
- 21/8 Asking good questions
- 4/9 Birthday Party / Fall Prevention
- 18/9 Health Talk: Hepatitis
- 2/10 Spring Flower Show in Bowral
- 16/10 Mission in China
- 6/11 Birthday Party / Magic Show
- 20/11 Smart Living
- 4/12 Christmas Celebration

2010

- 15/1 Birthday Party / Bible Drama
- 5/2 Health Talk: Healthy Diet
- 19/2 New Year wish - Be home's treasure
- 5/3 Birthday Party / 100% joyfulness
- 19/3 Health Talk: Arthritis
- 2/4 (Easter Public Holiday)
- 16/4 Gospel Film Show: Resurrection
- 7/5 Birthday Party / With Love on Mother's Day
- 21/5 Health Talk: Muscle and Bone Care
- 4/6 Honoring Ancestors
- 18/6 Magic and Puppet Show

Sharing

- The healthy and steady progress of the Group witnesses God's grace and blessing.
- Although in old age, members are still capable to learn and grow spiritually. They are supporting and building up each other through God's words.
- Through various activities, the Group brings out God's teaching to assist members to have faith and spiritual growth in Christ.

Prayer

- May God lead more non-believers to the Group and His mercy and love be shown on them.
- May God provide faithful co-workers for His ministry.
- May God guide the Cross-Language Outreach Ministry so that long term objectives for elderly ministry can be formulated.

Future Plan

- May God continue His leading for the Group to reach out non-believers through various activities.
- May His name be glorified through the life testimony of members.

"They will still bear fruit in old age, they will stay fresh and green." Psalms 92:14

門徒們求主教導他們怎樣禱告，主耶穌就教他們主禱文：「我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願祢的國降臨；願祢的旨意行在地上，如同行在天上。」(馬太福音6:9-10)

主所教導門徒在這禱文中求的事，必定是重要的，由此可見，使人尊神的名為聖，促進神國的降臨，並叫祂旨意行在地如在天，在主心中是重要的，主在馬太福音，亦給我們大使命，就是使萬民作神的門徒，萬民自然包括普世不同種族、膚色、語言的人，可見我們有不可推卸的宣教責任，求主幫助我們「站起來成為極大的軍隊」(以西結書37:10)，在差傳宣教事工上盡一分力。

09-10年度，差傳事工大致上的工作包括：

1. 短宣工作
 - 與活石及活泉堂合作，希望每個月都有一隊短宣隊前往Orange及Bathurst
 - 英語堂的 Pastor David 將會在12月帶一隊短宣隊前往泰南
 - 鼓勵及支持弟兄姊妹自發性參予其他短宣，如09年與醫療關懷前往中國的短宣，柬埔寨短宣，Tarcutta短宣，Wagga Wagga短宣
2. 安排及舉辦短宣訓練，講員有中信黃健輝牧師及詹克安牧師。
3. 邀請宣教士或機構負責人在崇拜講道，分別有鄭鵬宣教士、Joanne Huang、Xavier Lukins、賴顯光牧師等。
4. 每月在崇拜有差傳分享，包括介紹差傳機構、宣教士分享、弟兄姊妹分享等，如麥恩盈宣教士、Bible Society、Alfred & Alsie from CNEC。
5. 安排祈禱會讓宣教士分享，包括CIM Phillip Leung牧師、Xavier Lukins、羅祖澄牧師。
6. 制訂差傳認獻目標，並向會眾介紹。
7. 每月派發差傳代禱事項，方便弟兄姊妹懇切為宣教士及宣教機構代禱。
8. 全力支持一間在非洲加納新開展的教會Yeji Church。

9. 支持黃竹安姊妹在西雪梨向回教人士傳福音。
10. 關顧宣教士在聖誕節寄上禮物及問候。
11. 7月18日至25日為差傳週，講員羅祖澄牧師，安排特別講座、祈禱會、分享等。亦於7月18日差傳主日，羅牧師在7月25日前往普通話堂證道，亦邀請了CMS Xavier Lukins 8月1日在英語堂證道及分享。

希望會眾繼續為差傳事工禱告：

1. 能早日達到差傳認獻目標。
2. 除了會眾在經濟及禱告上支持宣教之外，亦希望會眾可以用實際行動去支持，如參加短宣及講座等。
3. 支持更多宣教士，宣教機構在世界上更多不同地區(尤其是回教國家、中東、南美洲等)為主傳福音。
4. 在三至五年間可以在國語及廣東話會眾中差派出一位長期宣教士。
5. 就如以賽亞書37章31節所講，求幫助差傳事工「仍要往下紮根，向上結果。」

「我們若照祂的旨意求甚麼，祂就聽我們；這是我們向祂所存坦然無懼的心，既然知道祂聽我們一切所求的，就知道我們所求於祂的無不得著。」約翰壹書 5:14-15

2010年差傳事工委員會：

教牧	： 詹克安牧師
主席	： 何志成執事
副主席及文書	： 于天佑弟兄
助理文書	： 曾淑貞姊妹
財政	： 林譚美莉姊妹
粵語事工聯絡	： 鄭麗娟姊妹、曾淑貞姊妹
英語及青少年事工聯絡	： 張馬佩希姊妹、于天佑弟兄
普通話事工聯絡	： 張咏紅執事、林譚美莉姊妹

† † †

When His disciple asked the Lord to teach them how to pray, He said to them, “This then is how you should pray: “Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done on earth as it is in heaven.” (Matthew 6: 9 – 10)

What the Lord Himself teaches us to pray for must be very important. Therefore, it is dear to our Lord that we honour God, that more people enter His Kingdom, and for us to follow and obey His wills. Our Lord gives us the Great Commission which is to make disciples of all nations, including different races, colours and languages. This is our Lord’s command to us. With His lead let us stand up on our feet as “a vast army” (Ezekiel 37:10) to serve our Lord to bring more people to Him.

Below is a brief summary of the works we have done in Missions Ministry from 2009 to 2010:

1. Short Term Missions
 - Partnering with Livingstone and Livingstone Church, we are trying to have one team visiting Orange and Bathurst every month.
 - Pastor David will lead a team to visit Southern Thailand in December 2010.
 - Encourage brothers and sisters to participate in short term missions trips, similar to the visit to China with Medicare Resources in December 2009, Cambodia, Tarcutta and Wagga Wagga STM.
2. Organise short term missions training, speakers including Rev. Wong of CCMA and Rev. James Jim.
3. Invite missionaries to give sermons in Sunday services, including Rev. David Zhang, Rev. Joanne Huang, Xavier Lukins, Rev. Daniel Lai.
4. Sharing in Sunday services every month to introduce missions organisations or invite sharing by missionaries and participating brothers and sisters, including Charissa Mak, Bible Society, Alfred and Alsie Ng from CNEC.
5. Invite missionaries such as CIM Rev. Phillip Leung, Xavier Lukins and Rev. Bob Lo to sharing in prayer meetings.
6. Set up missions financial targets and communicate to the congregation to support the Missions

Fund.

7. Distribute missions prayer items every month for the congregation to pray for the missionaries and missions organisations.
8. Provide full financial support to a newly established church at Yeji, Ghana, Africa.
9. Support for Joanne Wong to preach Gospel to Muslim believers in Western Sydney.
10. Send out Christmas presents and cards to our missionaries to show care and support.
11. Organise Missions Week with talks, Missions Sunday Service, and related prayer and sharing meetings.

Please continue to pray that:

1. Missions Fund can reach the target quickly.
2. Brothers and sisters will know more about the importance of missions by continuing to show financial support, as well as participating more in mission work, such as joining short term mission work, participating in training and in missions talks, praying for missionaries and communicate with them personally.
3. Continue to identify key mission fields and missionaries in different parts of the world for our support, especially Muslim countries, Middle East, and South Africa.
4. We can send out one missionary from our Cantonese and Mandarin Congregation in the next 3 to 5 years.
5. For Missions Ministry to “take root below and bear fruit above” (Isaiah 37: 31)

“This is the confidence we have in approaching God: that if we ask anything according to His will, he hears us. And if we know that he hears us – whatever we ask – we know that we have what we asked of him.” (1 John 5: 14 - 15)

Missions Committee 2009 – 2010

Rev. James Jim (Missions Pastor), Anthony Ho (Chairperson), Stephen Yu (Vice Chairman & Secretary), Hannah Tsang (Assistant Secretary), Milly Lam (Treasurer), Eppie Cheng & Hannah Tsang (Cantonese Ministry co-ordinator), Stephen

Yu & Pearl Cheung (English & Youth Ministry co-ordinators), Milly Lam & Angela Zhang (Mandarin Ministry co-ordinators)

Missionaries and missionary organisations we supported during this year:

1. EFC Mission, Hong Kong 中國基督教播道會香港差會
Timor Island West Mission, Indonesia 印尼宣教
2. Chinese Christian Mission Australia 中國信徒佈道會
CCMA Monthly Magazine 中信月刊
3. Gary & Sarah Chan, New Zealand 陳偉明, 陳羅玉華宣教士
4. Herbert & Esther Wong, Fiji 黃壽全, 黃余麗貞宣教士
5. Overseas Missionary Fellowship 海外基督使團 (General Fund)
6. Charissa Mak, Taiwan 麥恩盈宣教士
7. Evangel Seminary 香港播道神學院
8. Hope FM 103.2 電台
9. CNEC Partners International 國際福音協傳會 (Bada Church)
10. Restaurant Mission Inc. 澳洲餐館福音團契
11. David & Janice Zhang 鄭鵬, 鄭梁麗珠宣教士
12. Church Missionary Society (Xavier & Libby Lukins, France) 法國宣教
13. Campus Crusade, Australia 澳洲學園傳道會 (General Fund)
14. (Maicy Caddac) Macquarie University
15. (Sally) East Asia
16. Pioneers (Simon Ball) Ireland 愛爾蘭宣教
17. Pioneers (Ben & Heather Cosford, Mongolia) 蒙古宣教
18. Fanny Lam, North Thailand 林蘭芬宣教士
19. Medicare Resources Limited 醫療關懷有限公司
20. China International Missions (Canada) 加拿大國際華人宣教協會 (Yeji Church)
21. Serving in Missions (David & Michelle Fauchon) Chile
22. Middle East Christian Outreach (Ivy) Middle East
23. Church Planting Movements Initiative Western Sydney
24. Australian Indigenous Ministries

神學生助學金事工

† † †

Theological Student Scholarship Ministry

顧問：呂家聲牧師

委員：陳國達執事(英語)、林萬榜弟兄(廣東話)、茹黃碧晶姊妹(廣東話)、虞麗珍姊妹(廣東話)及李張雅琪姊妹(普通話)。

本年度教會繼續提供神學生助學金給兩位來自英語崇拜的姊妹：

1. 余凱恩姊妹 - 就讀於Sydney Missionary and Bible College,
2. 黃竹安姊妹 - 就讀於Moore College。

除原有的神學生助學金外，我們現正考慮資助有心志全時間或部份時間擔任神職事奉的弟兄姊妹參與事工學徒訓練計劃(MAP)。

誠邀弟兄姊妹繼續在禱告中和經濟上支持這事工，並祈求有更多的弟兄姊妹將來在聖工上有更好的屬靈裝備，榮耀神的聖名。

The 2010 Theological Student Scholarship Committee (TSSC)

Advisor: Pastor Sam LUI

Members: Deacon Kwok Tat CHAN (English), Man Pong LAM (Cantonese), Anne WONG (Cantonese), Anita YU (Cantonese), and Christine LI (Mandarin).

This year our church continues to offer scholarships to two sisters from the English congregation:

1. Hoi Yan SHEA who attends the Sydney Missionary and Bible College, and
2. Joanne WONG who attends the Moore College.

Besides support to the theological students, we are currently considering support to the brothers or sisters who are participating, in full time or part time, in recognised Ministry Apprentice Program (MAP).

The committee values your continued prayer and financial support in this ministry. We pray that more and more brothers and sisters will become better equipped spiritually in His work through which God's name is glorified.

Church Development Committee

建堂委員會是以發掘和計劃教會長遠發展為目標的一個小組。委員會是直接向執事會報告的。

委員會成員

2009 - 2010年度的委員會成員包括：

教牧：呂家聲牧師

主席：茹志明執事

成員：何志成執事（粵語事工）

陳國達執事（英語事工）

許國堅執事（粵語事工）

李志強弟兄（英語事工）

（至2009年11月）

增田梁婉兒姊妹（普通話事工）

（至2010年3月）

胡瑞平弟兄（普通話事工）

（由2010年5月起）

顧問：洪恩佳弟兄

本年度活動

委員會的主要目標是要建築一所全新的教堂，讓神的國得以在雪梨北岸擴展。而這亦是為了解決各語言事工（英語、廣東話和普通話）、團契、小組、教牧同工和幹事，因地方不足而面對的問題。

East Lindfield 教堂的使用情況已達到飽和，神樂中心、多元文化中心 (Mosaic Centre) 和車士活小學亦再沒有多餘的空間可供使用，而在崇拜以外的時間租用車士活教會 (Chatswood Church of Christ) 亦越見困難。所以，為了解決場地不足的問題，今年我們另加租用了 East Lindfield Community Hall 和信望愛社區中心 (Dougherty Community Centre)。適合教會使用的場地是越來越難找到（甚至是已經耗盡了）。這也推動我們去籌建一所更大的教堂。

今年我們主力推動於2009年9月所定下，分三個階段的建堂計劃。2009年10月，我們舉行了「靈福十萬行」步行籌款活動。由2010年1月起，我們開始了定期的建堂祈禱會和雙月特別奉獻。2010年

5月，我們印製了「建堂發展計劃—資料及答問手冊」。這些活動都是為了讓弟兄姊妹更加了解建堂計劃的需要和進度，加強會眾的合一和籌募建堂所須的資金。

感謝神，到2010年6月30日為止，我們共籌得約\$650,000的建堂基金。雖然這跟第一期的目標相距甚遠，但也無疑是一個令人鼓舞的數字。

展望將來

因為資金不足，教會目前實在無能力去購買適合的地方來興建新教堂。

建堂計劃是一個龐大和需要大量資金的事工。而全教會弟兄姊妹在建堂事工上的同心，也是一個挑戰。建堂計劃看似很大，沒有可能成功。然而，我們應當緊記：「在人是不能，在神卻不然；因為神凡事都能。」(可10:27)。

我們盼望在來年可以籌募更多的資金，讓我們可以購買適合的地方來興建新教堂。建堂計劃第一階段的目標是五百萬元。當然，能夠越快籌得這個款項越好，免得地產市場的波動再使價格提高。

祈求神賜福建堂委員會和執事會的努力，繼續有智慧去帶領建堂計劃的進行。

更重要的是祈求神使我們全體會眾在建堂計劃上同心合意，使神的國在雪梨北岸擴展，神的名得著榮耀和頌讚。

† † †

The Church Development Committee is a group charged with investigating and formulating plans in relation to the future development of our church. The committee reports directly to the Board of Deacons.

In 2009-10, the committee members are:

Pastor: Rev. Samuel Lui

Chairman: Deacon Raymond Yu

Members: Deacon Anthony Ho (Cantonese Ministry)
Deacon Kwok Tat Chan (English Ministry)
Joseph Hui (Cantonese Ministry)
Terry Lee (English Ministry) (till November 2009)
Amy Masuda (Mandarin Ministry) (till March 2010)
David Hu (Mandarin Ministry) (from May 2010)
Adviser: Edgar Hung

Our Activities this Year

A core focus of the committee in recent years is to work towards the construction of a new church premise in order to expand God's kingdom in the North-shore of Sydney. This is also in response to the shortages of space faced by all of our ministries – Cantonese, English, Mandarin and Youth –, fellowships, cell groups, pastors and staff. East Lindfield church has reached its capacity. We have used all available spaces at the Zenith theatre, MOSAIC Centre and Chatswood Primary School. It is also increasing difficult to secure space at Chatswood Church of Christ. To satisfy the demand for space, this year we have also hired East Lindfield Community Hall and Dougherty Community Centre.

Suitable space for our activities is become harder (and perhaps even impossible) to find. This is adding to the impetus to have a bigger premise for our church.

This year, we have spent much time trying to build further momentum in respect of the church building project following the announcement of the three-stage plan in July 2009. Walkathon 100K was organised in October 2009. Starting from January 2010, periodic prayer meetings were also held in relation to the building projects and additional offertory collections were conducted on a bi-monthly basis. A Building

Development Booklet was published in May 2010. These activities all aim to increase awareness, to strengthen the unity of our congregation and to raise funds.

Praise the Lord, as at 30 June 2010, we have approximately \$650,000 in our church building fund. This still falls short of our Stage 1 target by a significant margin, but this is nonetheless an encouraging amount.

Looking Ahead

In the absence of sufficient fund, our church is currently not in the position to actively pursue suitable site for our new church.

The church building project is a big project - in terms of size and monetary requirements. To unite all members of our congregation behind this project is a challenge. The project seems so huge, so impossible, yet we must constantly remind ourselves: "With man this is impossible, but not with God; all things are possible with God." (Mark 10:27).

Pray that in the coming years, we will raise more funds so that we can acquire the site we need for our new church building. Remember, our Stage 1 target is \$5 million. Obviously, the sooner we can do this the better, as we can foresee that with the picking up in the market, land prices will likely increase.

Pray that the Committee and the Board of Deacons will have the wisdom to drive this project.

Importantly, pray that our congregation can unite behind this project in order to expand God's kingdom in the North-shore of Sydney and that His Name be glorified.

† † †

Property Management Ministry

張碧琪執事 DEACON PEGGY NGAI

因其他聚會地點均為租用，事工的主要範圍是維修保養Lindfield教會。

今年最大的工程是於2009年12月在主禮堂及副堂安裝冷氣迎夏季，使英語堂會眾於11時崇拜、SWITCH及各團契活動時均可享受清涼環境。其他物業事務包括為新傳道人及幹事預備檯椅及電腦。維修方面包括天花漏水、去水渠堵塞、停車場車道等。

睦鄰是每位肢體共同承擔的責任。故此，請避免深夜使用鼓樂及出入車道時儘量慢駛。

在此，特別向眾位弟兄致謝，分別為吳兆光執事添置辦公室傢俱雜項及物業維修，陳國達執事統籌冷氣機的安裝，並孔慶全弟兄為教會購買、維修及裝置電腦器材。

† † †

The ministry mainly concerns our Lindfield church because our other venues are rented.

This year's major project was the installation of air-conditioning units to the church hall and side hall in December 2009 in time for the summer. The English worship service at 11am, SWITCH and various fellowship activities using Lindfield church all benefit from the cooler environment.

Other activities included the organizing of furniture and computer equipments for new pastors and office staff; and carrying out repairs to the roof damaged by rain, blocked drainage, and noisy metal rails in the driveway.

We have the responsibility to get along well with our neighbours. We should keep our interruption to neighbours to a minimum by avoiding music practices at late hours and driving slowly along driveway to reduce noise level.

Special thanks to Deacon Derek Ng for attending to requirements at church office and property repairs, Deacon Kwok Tat Chan for managing the installation of air-conditioners and Hing Chuen Hung for looking after the computer equipments of pastors and office staff.

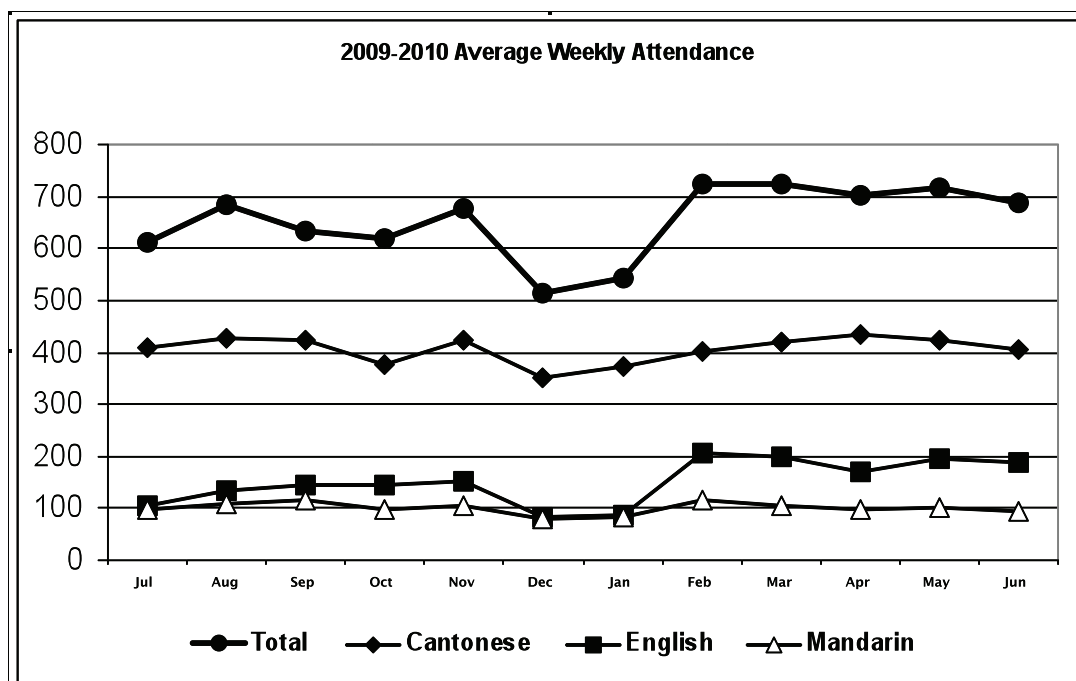
† † †

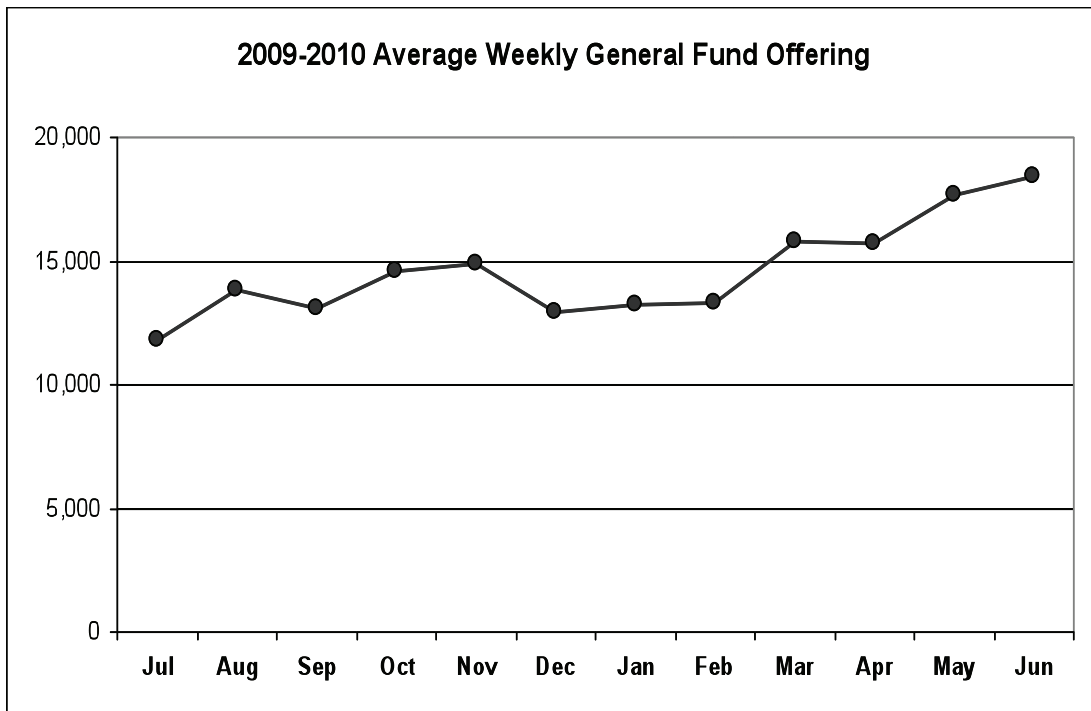
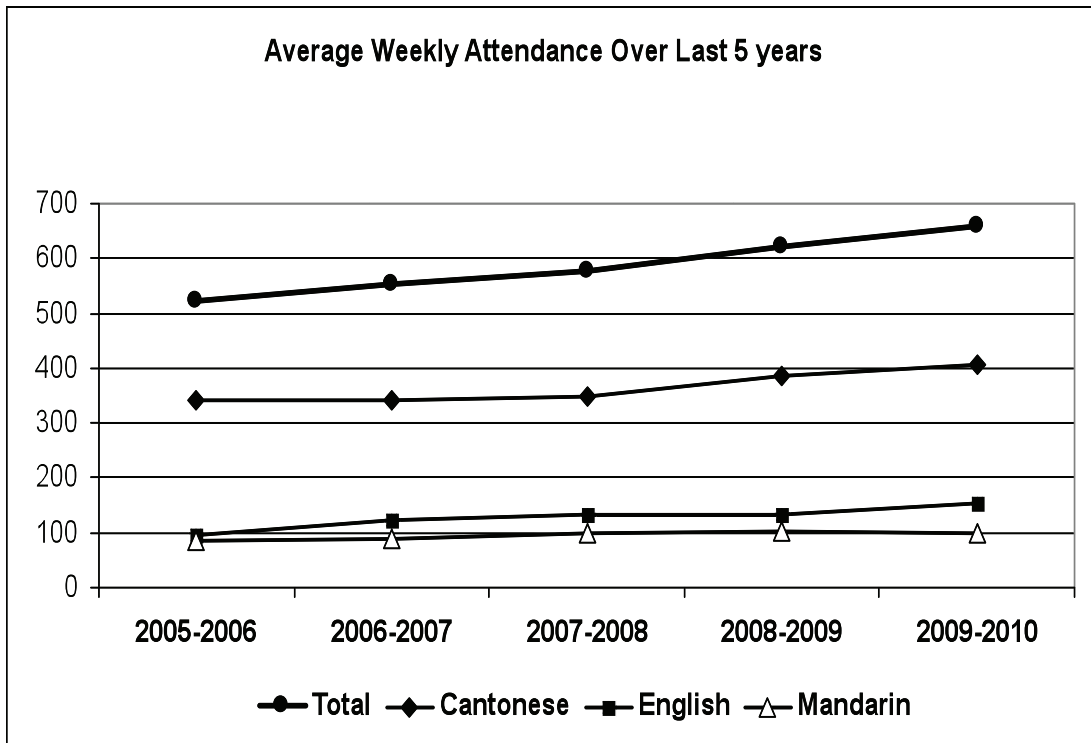
Statistics

Average weekly attendance	2008/2009	2009/2010
Cantonese services	387	407
9:00 service	249	241
11:15 service	62 (a)	63
11:45 service	127	102
English services	134	152
English service	76 (b)	91 (b)
SWITCH	71 (b)	96 (b)
Combined English service	117 (b)	104 (b)
Mandarin service	102	100
All services	623	659
Weekly offering target	16450.00	17300.00
Average weekly offering	14669.84	14638.86
Average weekly offering per person	23.55	22.21

Notes:

- (a) 11:15 service commenced in May 2009. This figure is the average attendance over 9 weeks.
- (b) SWITCH is only scheduled during school terms. During school holidays, usual SWITCH attendees participate in the Combined English service.





教牧隊工

呂家聲牧師 (主任)
詹克安牧師
杜偉雄牧師
David Chen傳道
李馮月芬傳道 (部份時間)
李志強傳道
姚正魁傳道
Alby Lam傳道
余啟照牧師 (榮休)
鮑會園牧師 (顧問)
麥伯全牧師 (普通話事工顧問)

Pastoral Team

Rev. Samuel Lui
Rev. James Jim
Rev. Dennis To
Pastor David Chen
Pastor Florence Lee (Part-time)
Pastor Bob Lee
Pastor John Yao
Pastor Alby Lam
Rev. Kai Chiu Yue (Retired)
Rev. John Pao (Consultant)
Rev. Joshua Mak (Mandarin Ministry Consultant)

幹事隊工

盧黃耀勤姊妹 (部份時間幹事)
李學志弟兄 (部份時間幹事)
潘鍾素娥姊妹 (部份時間財務幹事)
潘林麗濤姊妹 (部份時間幹事)
林石玉嬋姊妹 (義務幹事)

Church Administrative Staff

Teresa Lo
Hunter Lee
Freda Poon
Nicole Poon
Helen Lam

執事會

陳國達執事 (主席)
何志成執事 (副主席兼差傳事工)
張世文執事 (文書)
茹志明執事 (司數兼教會發展事工)

黃少輝執事 (司庫)
陳發鈞執事 (跨語言外展事工兼神學
生助學金事工)
吳兆光執事 (跨語言外展事工)
張碧琪執事 (總務兼物業維修)
張咏紅執事 (青少年事工兼兒童事工)

Board of Deacons

Deacon Kwok Tat Chan (Chairman)
Deacon Anthony Ho (Vice-Chairman/Missions Ministry)
Deacon Lincoln Cheung (Secretary)
Deacon Raymond Yu (Financial Secretary/Church
Development Ministry)
Deacon Freddie Wong (Treasurer)
Deacon Stephen Chan (Cross-language Outreach Ministry/
Theological Student Scholarship Ministry)
Deacon Derek Ng (Cross-language Outreach Ministry)
Deacon Peggy Ngai (General Affairs/Property Maintenance)
Deacon Angela Zhang (Youth Ministry/Children Ministry)

總會代表

陳國達執事
許國堅弟兄
羅卓堯弟兄

Delegates to FEFCA

Deacon Kwok Tat Chan
Joseph Hui
Dennis Law

Evangelical Free Church of Australia

28-30 Wellington Road, East Lindfield

NSW 2070 Australia

Tel. (02) 9415-6044 Fax. (02) 9415-6412

E-mail: lindfield@efca.org.au

Website: <http://lindfield.efca.org.au>